J. S. Bach
Invenciones a dos voces

Adaptadas para bandoneón solo

Ediciones Villa Ortúzar 2018

Breves aclaraciones preliminares

La idea de este libro es acercar esta obra de J.S. Bach a todos los bandoneonistas. Sin embargo, no está pensada para aquellos que quieran abordar con profundidad ortodoxa la interpretación del barroco y del autor. Para ello recomiendo otras ediciones más exhaustivas, en particular con respecto a los adornos que deben ser utilizados en cada una de las piezas.

La ornamentación en el barroco es un universo complejo. En algún punto es en la ornamentación donde se esconde el color de la época. Esta edición, encarada desde un punto de vista didáctico procura que el material sea accesible a bandoneonistas de un nivel intermedio hasta profesional. Por eso procura minimizar el foco en las ornamentaciones.

En general nos toca abordar este material desde libros pensados para el piano, con digitaciones que no son para el bandoneón y con un registro que excede el de nuestro instrumento.

Mi idea es simplemente fue procurar partituras más claras en tanto no incluyan más información que las mismas notas que escribió J.S. Bach. Sólo agregué lo que consideré los adornos básicos. El adorno que se da en las notas largas, posiblemente pensado por el compositor para alargar las notas frente a la pérdida de sonido del clave no resulta necesario en el bandoneón, que en cambio sí puede sostener notas lo que se haga durar el aire. Por eso pienso que puede permitirse la opción de omitir ese recurso cuando se ejecutan en el bandoneón las piezas en cuestión.

Otro de los problemas que procuré solucionar es el encuentro con melodías fuera del registro de nuestro instrumento o imposibles de tocar. Intenté encontrar una solución que afecte lo menos posible el material original. A su vez procuré escribir el material de la mano izquierda siempre en clave de fa, algo que no suele ocurrir en las partituras de piano cuando el registro de la melodía supera el do central.

Todas estas opciones que presento en este libro no son sino opciones que tiene el intérprete a la hora de abordar el material. Hay muchas más, naturalmente. Y es interesante recorrer las diferentes ediciones de esta obra para poder decidir una versión propia de la misma.

No quise incluir marcas de cambios de fuelle, debido a que creo que cada maestro tiene visiones diferentes respecto de dónde debe cambiarse la dirección. Lo mismo respecto de las digitaciones. A su vez mi bandoenón es heterodoxo (abre y cierra con la digitación del teclado abriendo) y mi criterio no sería universalizable. Ofrezco el material en versión digital por si algún bandoneonista quisiera incluir su versión de estos elementos.

Este libro no es sino un boceto. Una primera edición perfectible y corregible. Cualquier comentario o corrección será bienvenido, ya que en las sucesivas ediciones procuraré ir corrigiendo lo que sea necesario.

Algunas recomendaciones a la hora de abordar el material

Este material debe ser analizado y preparado antes de ser tocado. En Bach es determinante pensar las digitaciones y sobre todo, por anticipado, dónde se ponen los abriendo y los cerrando, evaluando las diferentes opciones para lograr una ejecución prolija y clara.

Para interpretar a Bach uno de los ejes a tener en cuenta es el manejo del aire. De alguna manera el bandoneón viene a ser aquí una versión de bolsillo del órgano de iglesia. Con algunas diferentes posibilidades técnicas el bandoneón logra emular bastante bien su sonoridad. El órgano tiene un flujo de aire constante. Es necesario, para recrearlo, intentar lograr esa constancia más allá de los cambios de fuelle.

Por lo tanto, es necesario que no se noten esos momentos de cambio en la dirección del aire o, aunque sea, que se noten lo menos posible. Si bien existen diferentes técnicas para lograrlo, pienso que lo más fundamental es la preparación del movimiento.

Personalmente, como intérprete, elijo aprovechar al máximo las posibilidades de cada sección abriendo y de cada una que se toque cerrando, procurando minimizar los cambios. Naturalmente estos varían según la velocidad que se elija. Conviene pensarlos en relación con la velocidad final de la interpretación en lugar de con la velocidad de estudio.

Otro punto a tener en cuenta respecto de este problema es en qué momento de la pieza musical debe efectuarse el cambio. En mi caso, prefiero procurar afectar lo menos posible la frase musical. Cada caso es diferente y debe ser analizado en particular, dado que la frase musical no suele comenzar con los compases.

La articulación es muy importante a la hora de ejecutar piezas de Bach. Las posibilidades son muchas y cada intérprete debe elegir la propia. No está de más, sin embargo, recordar que aprovechar los sonidos "apoyados" permite un mayor lucimiento de la melodía, así como los pasajes en velocidad suelen articularse un poco más para que puedan ser claros.

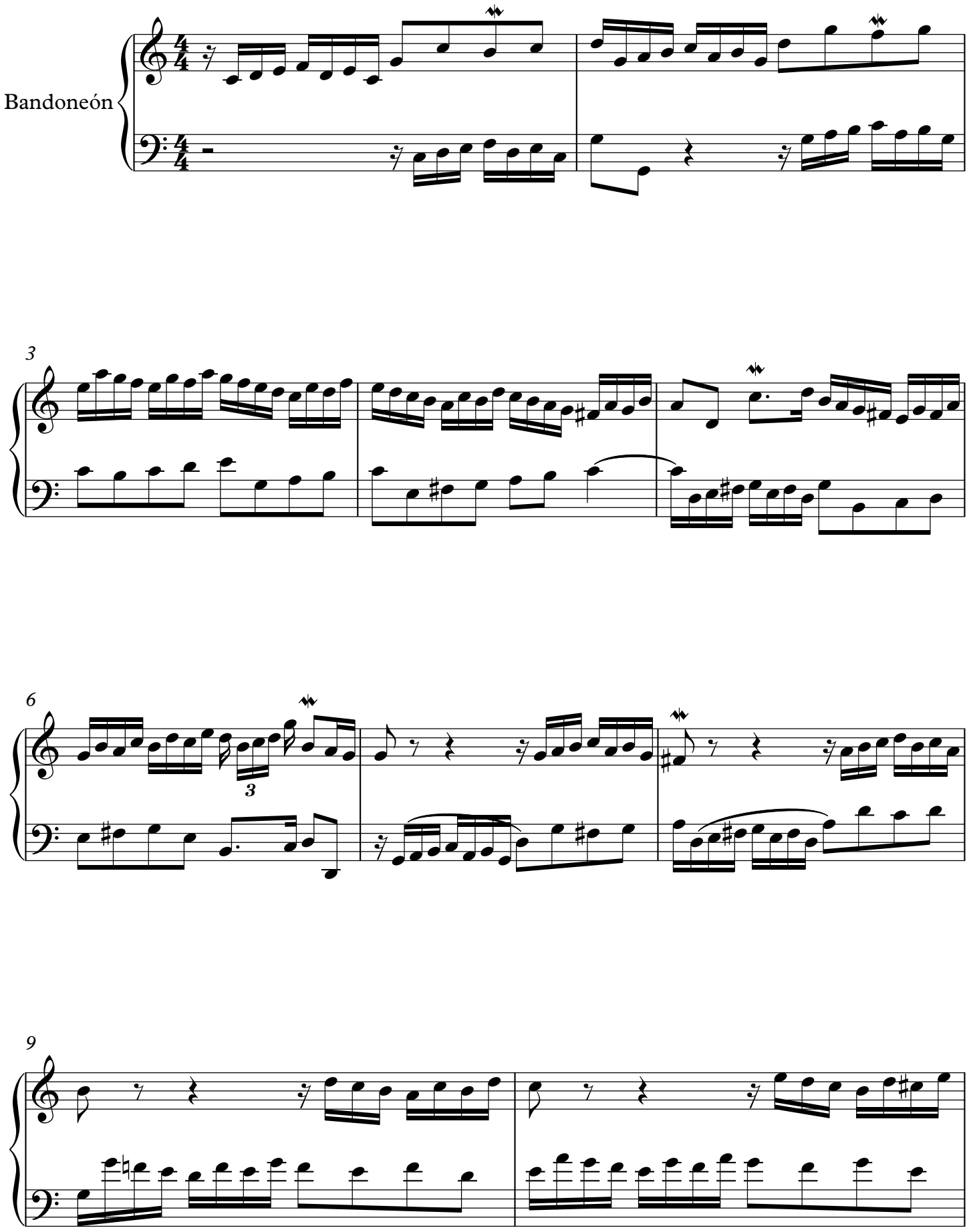
Recomiendo escuchar la obra ejecutada en diferentes instrumentos antes de empezar a tocarla.

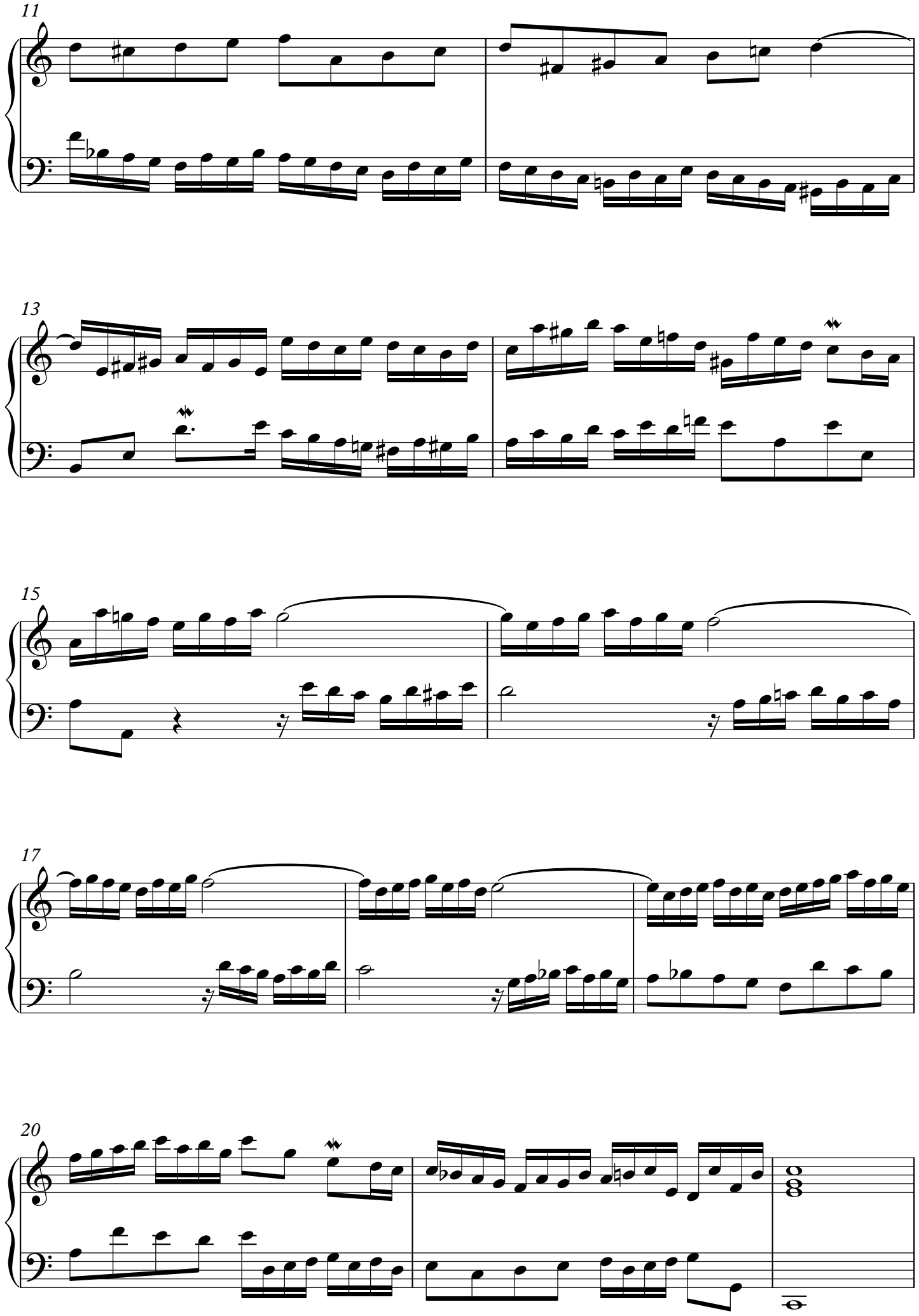
Hugo Satorre

Invención 1

Para Bandoneón Solo

J.S.Bach
Adaptación: H. Satorre

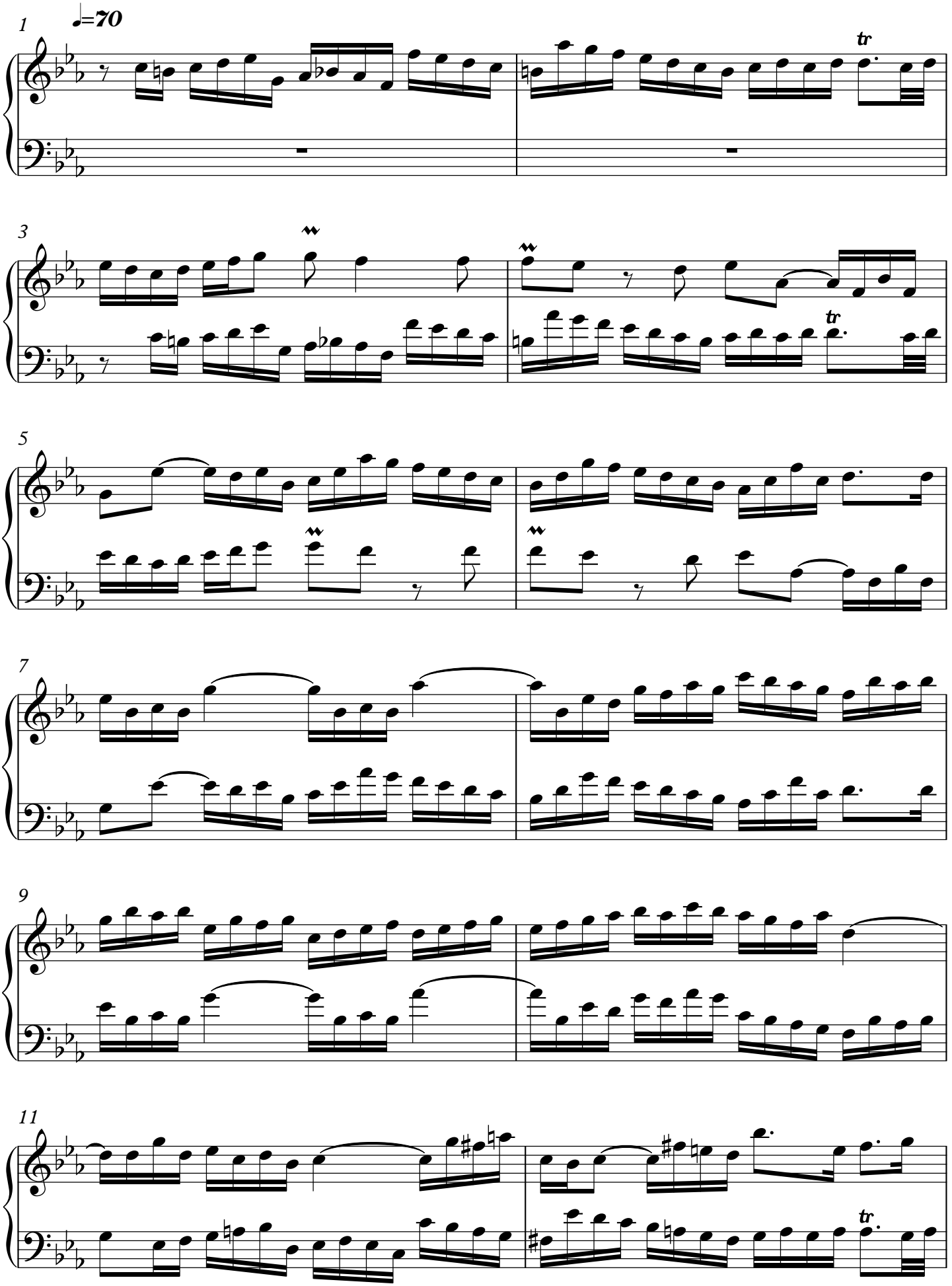


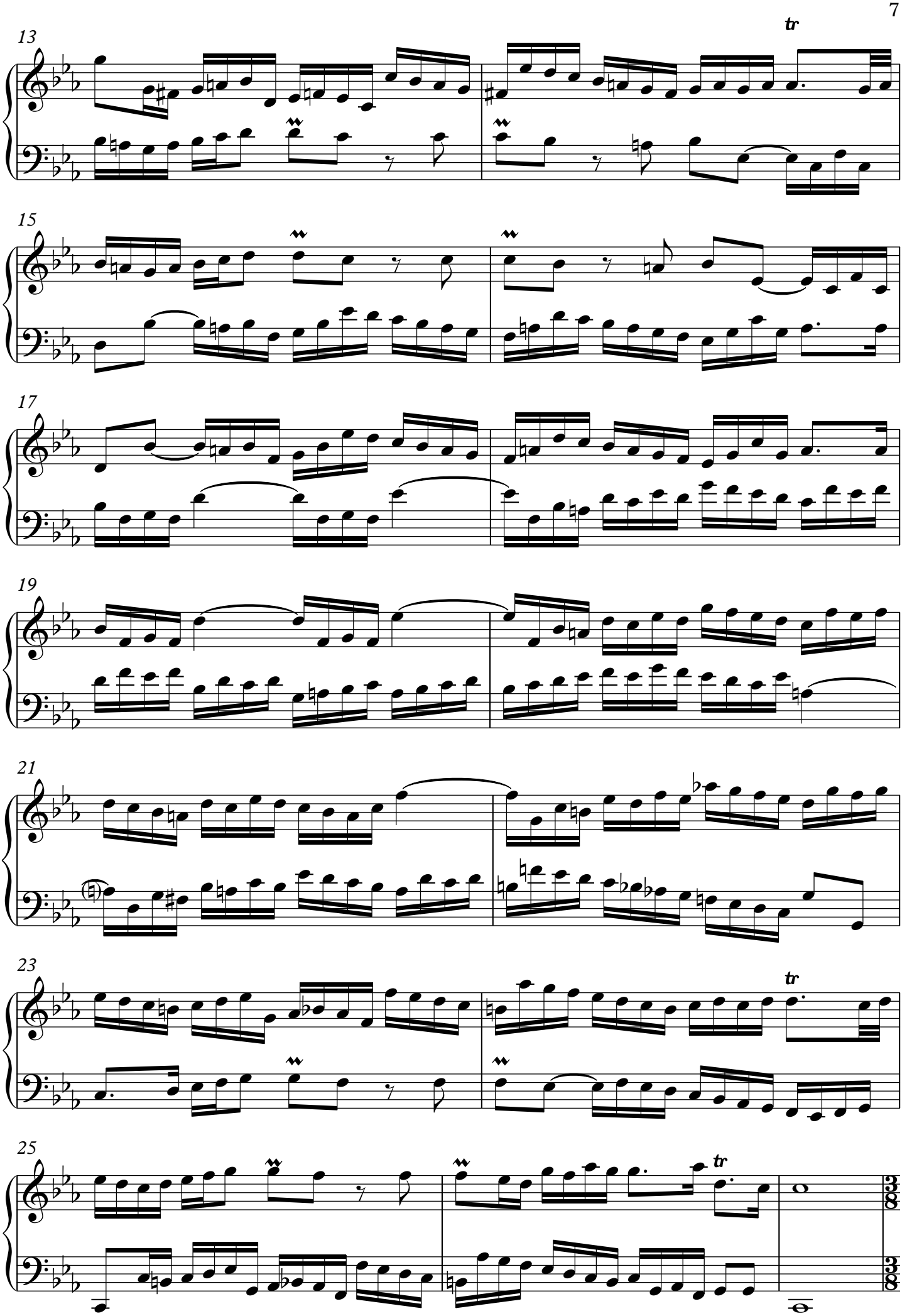

11
13
15
17
20

Invención 2

Para Bandoneón Solo

J.S.Bach
Adaptación: H. Satorre

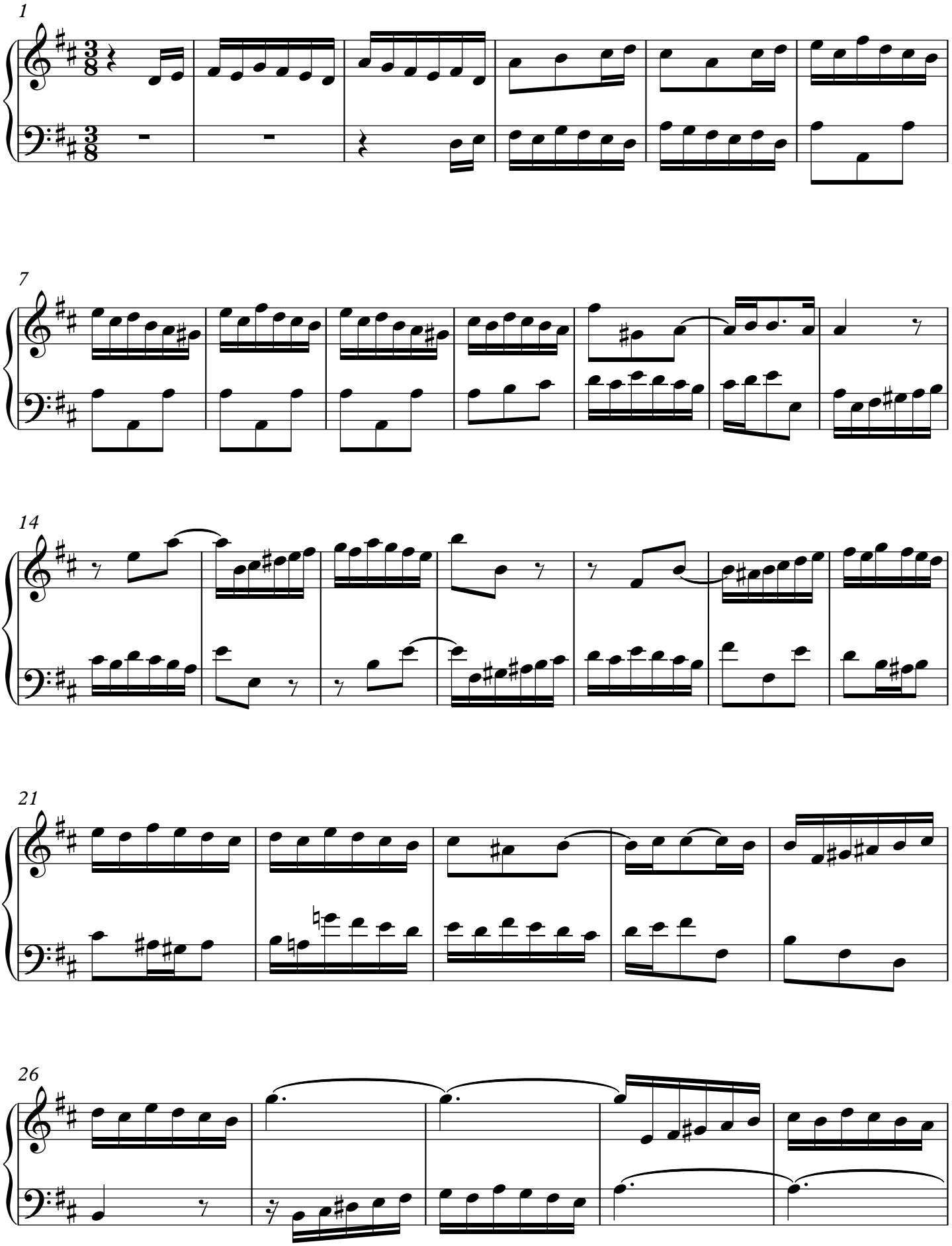


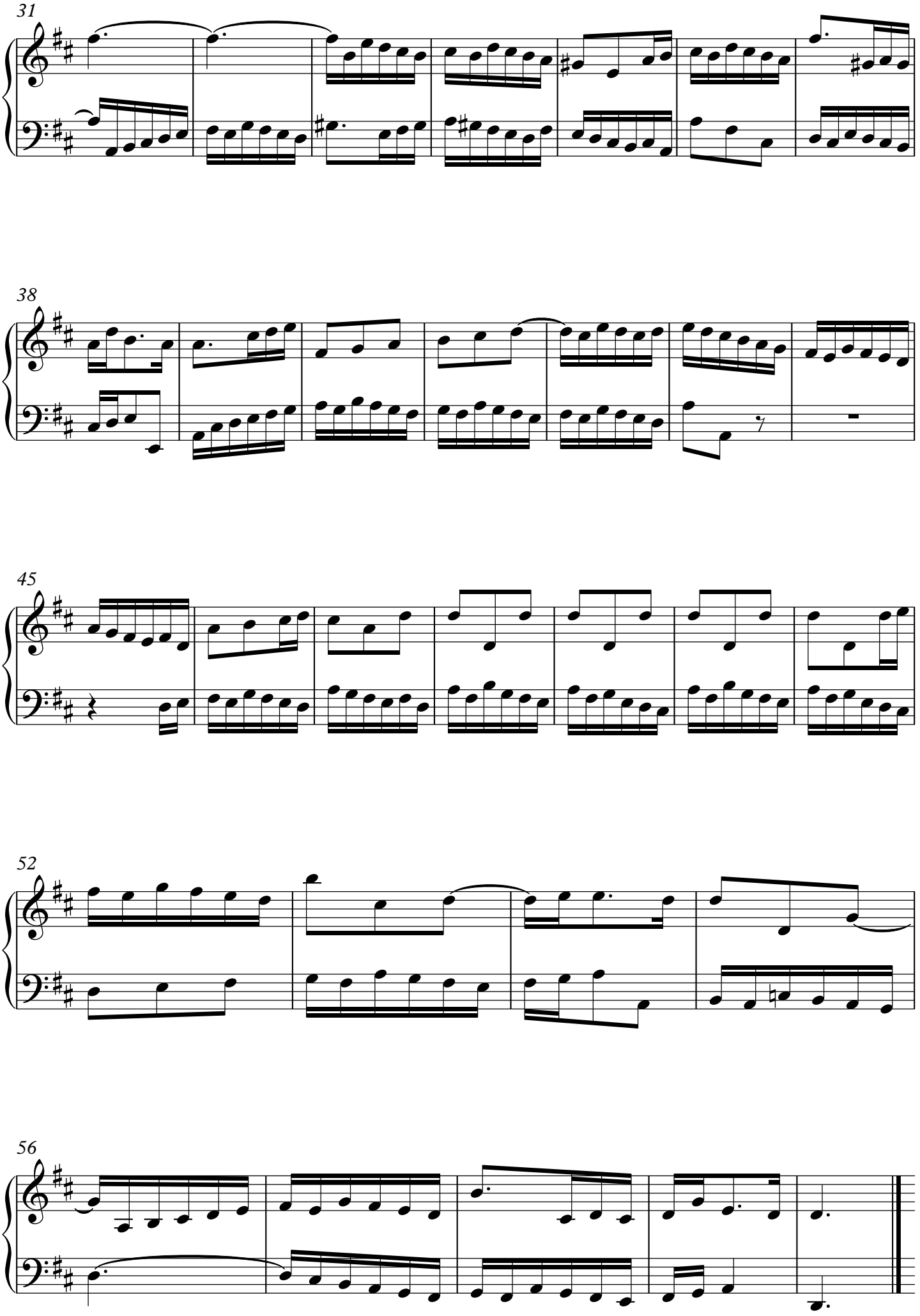

13
tr
15
17
19
21
23
tr
25
tr

Invención 3

Para Bandoneón Solo

J.S.Bach
Adaptación: H. Satorre

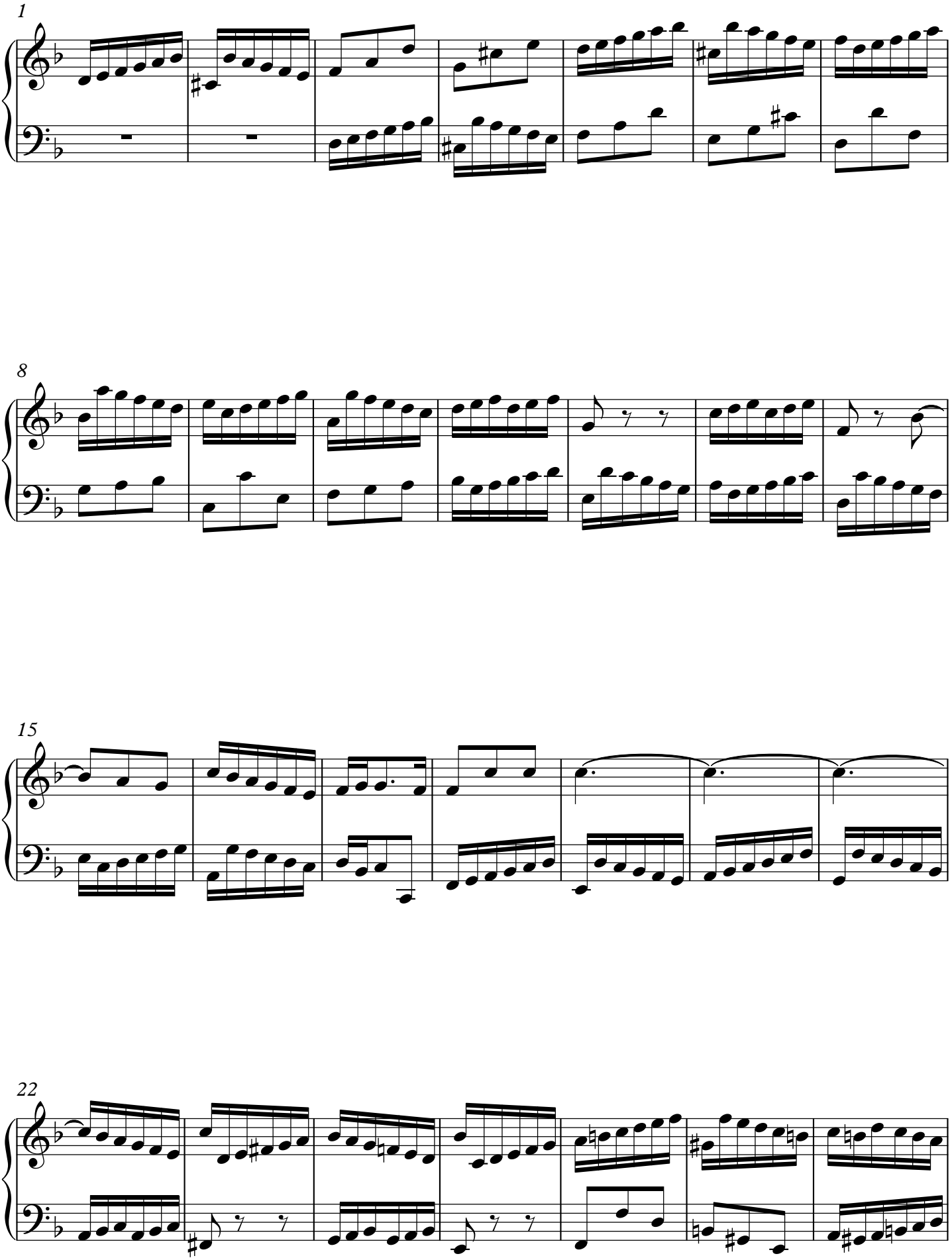


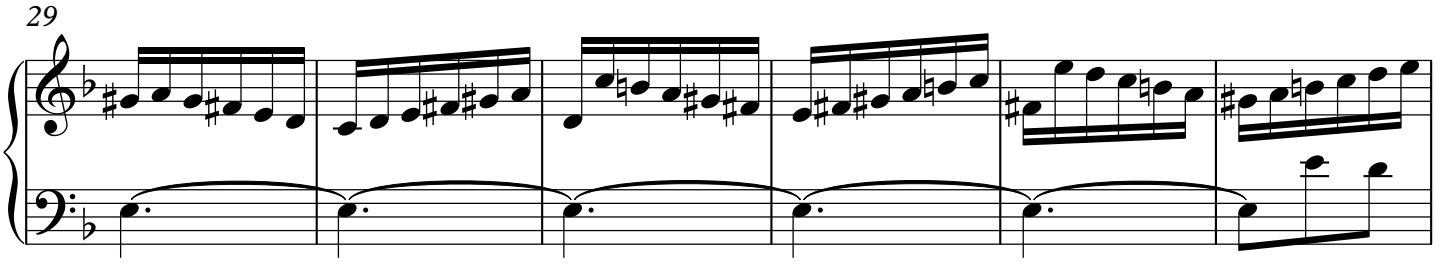

31
38
45
52
56

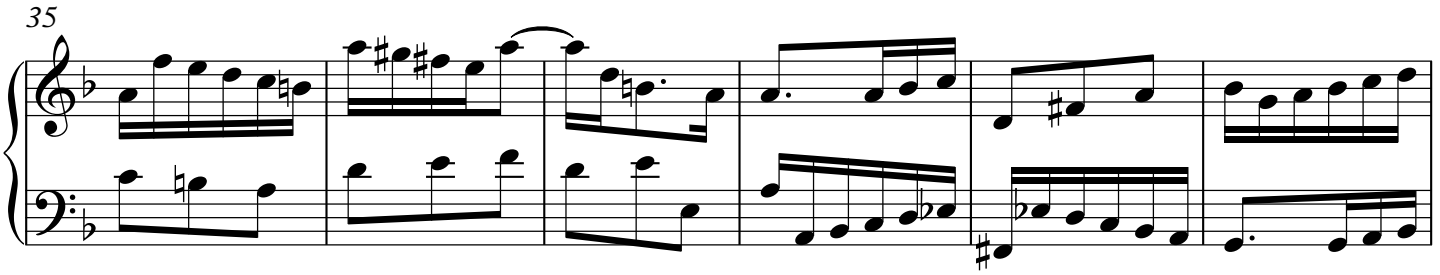
Invención 4

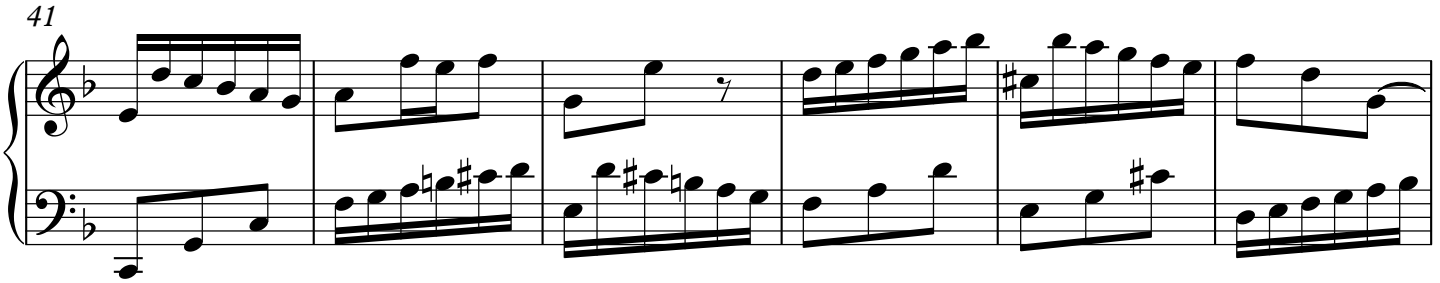
Para Bandoneón Solo

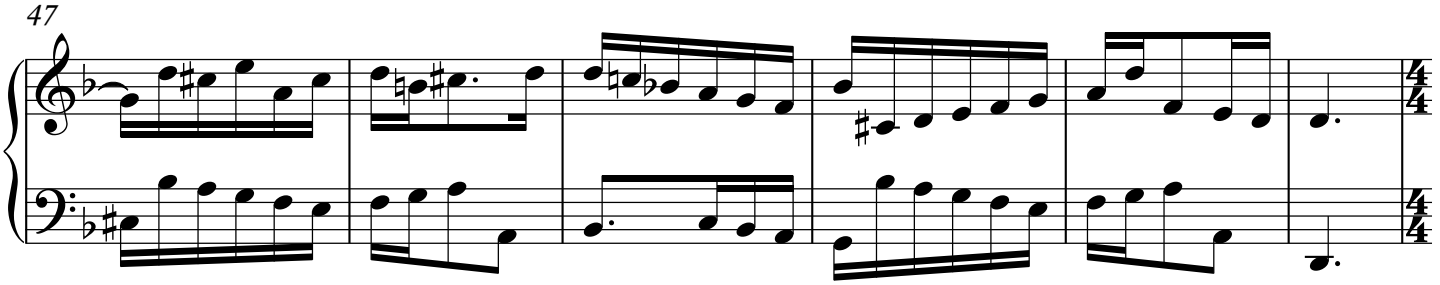
J.S.Bach
Adaptación: H. Satorre




29


35

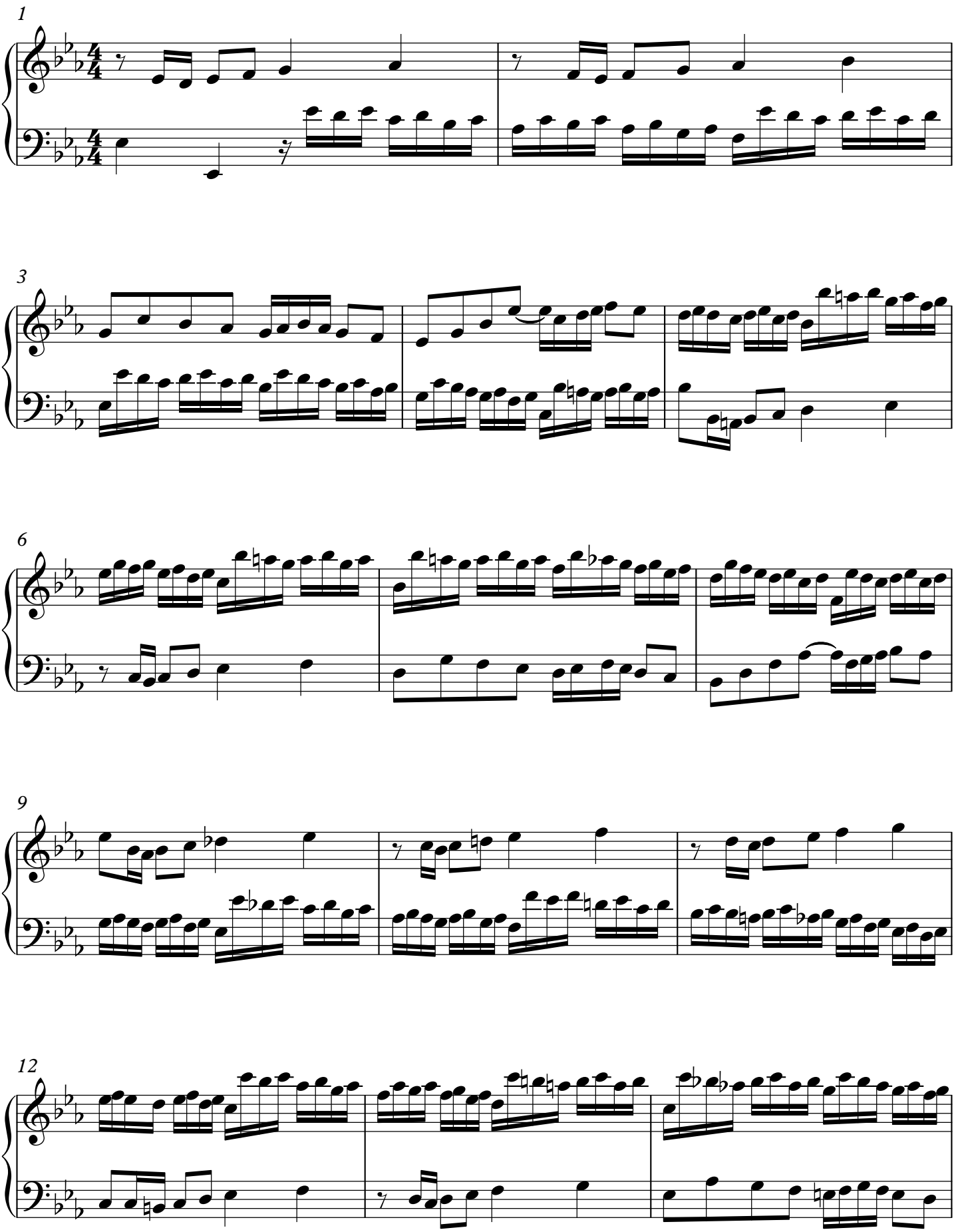

41

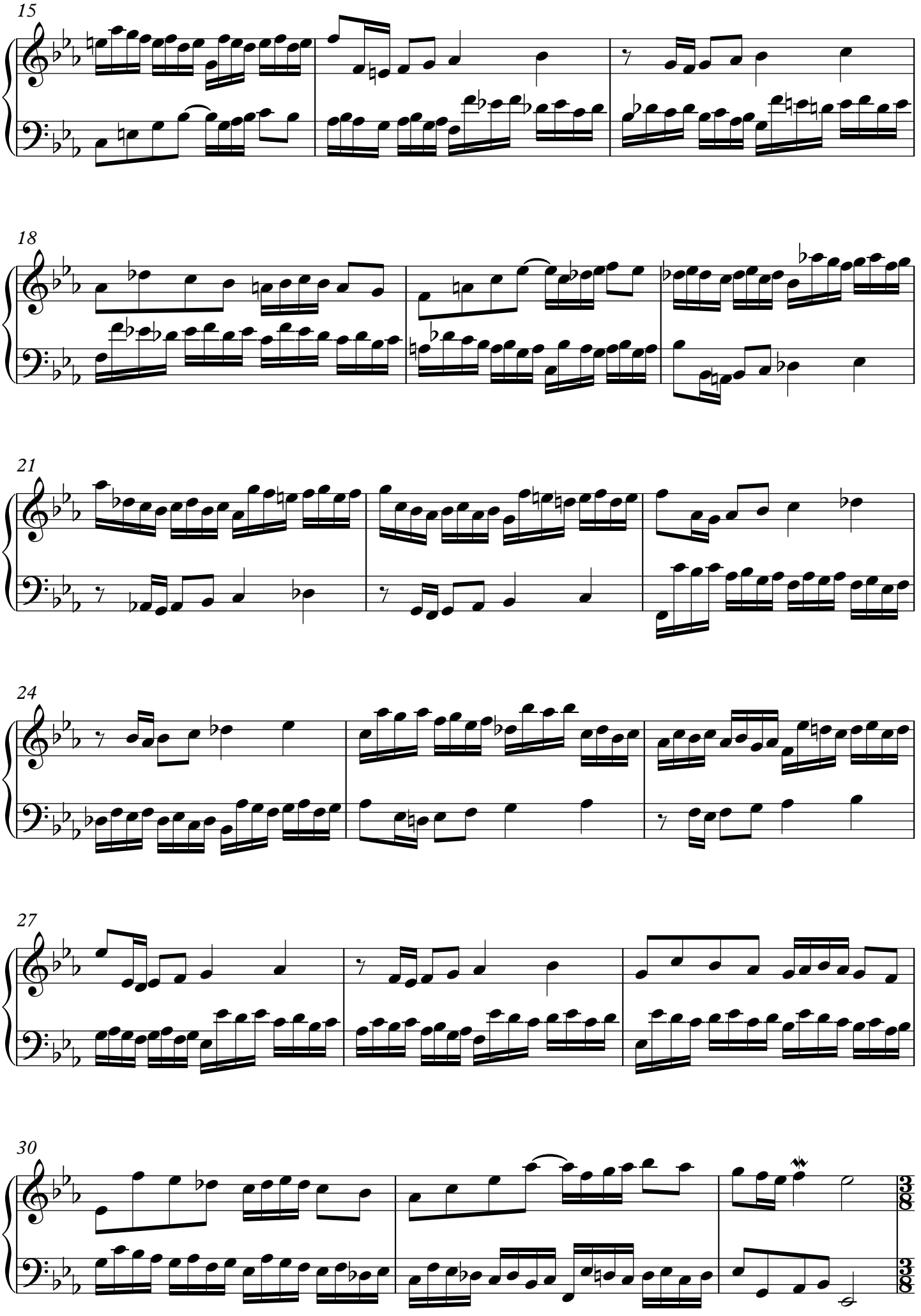

47

Invención 5

Para Bandoneón Solo

J.S.Bach
Adaptación: H. Satorre

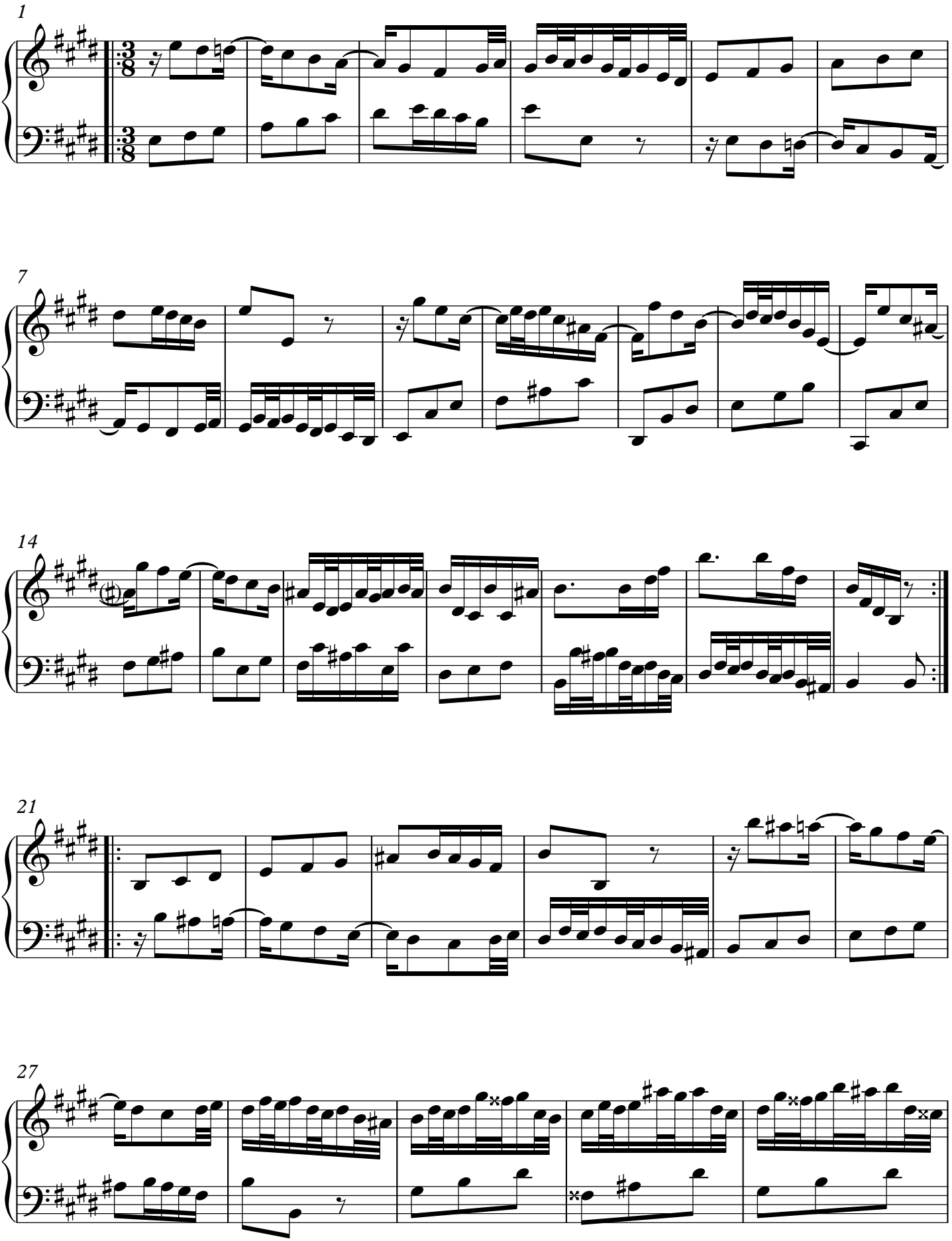


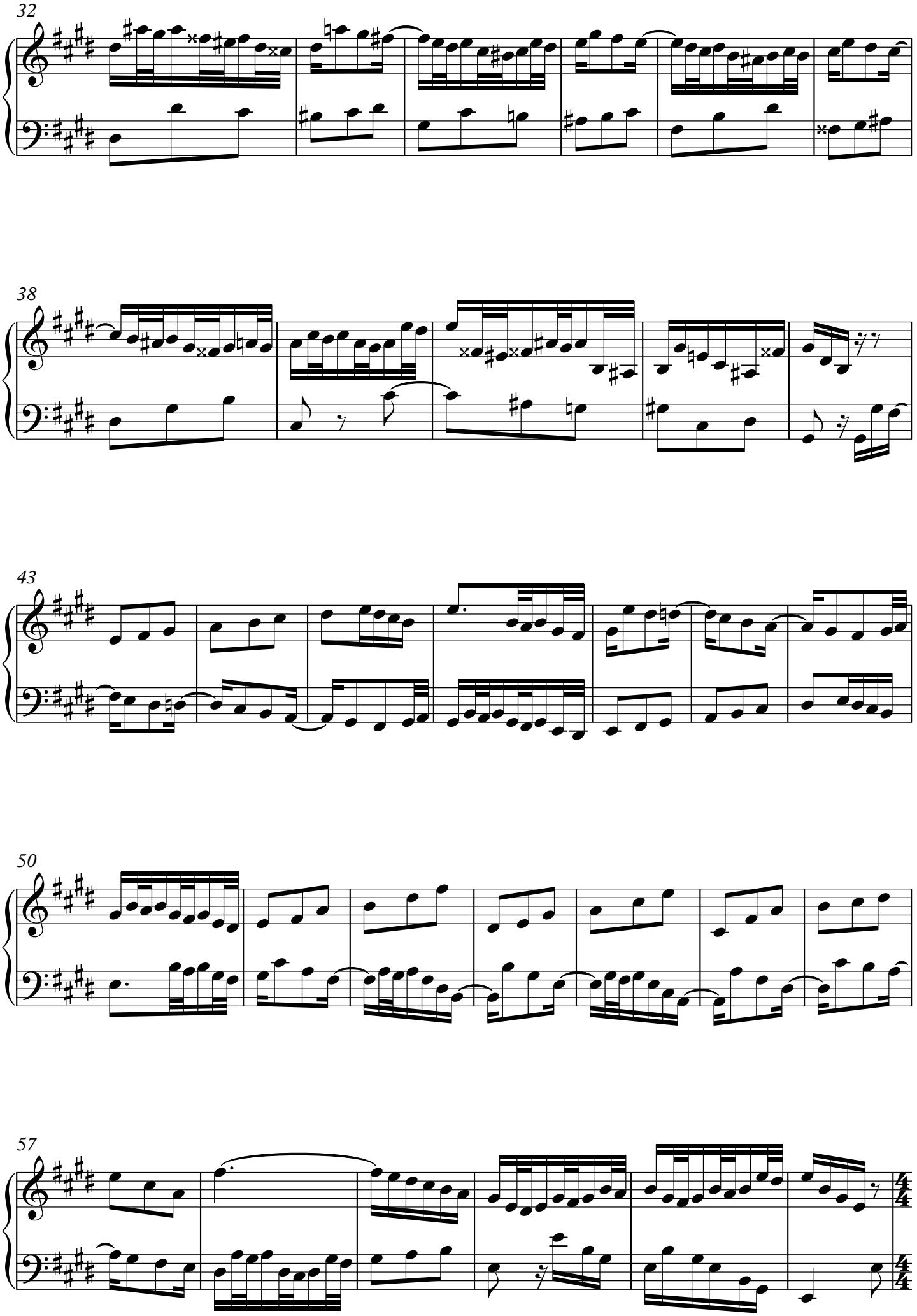

15
18
21
24
27
30

Invención 6

Para Bandoneón Solo

J.S.Bach
Adaptación: H. Satorre

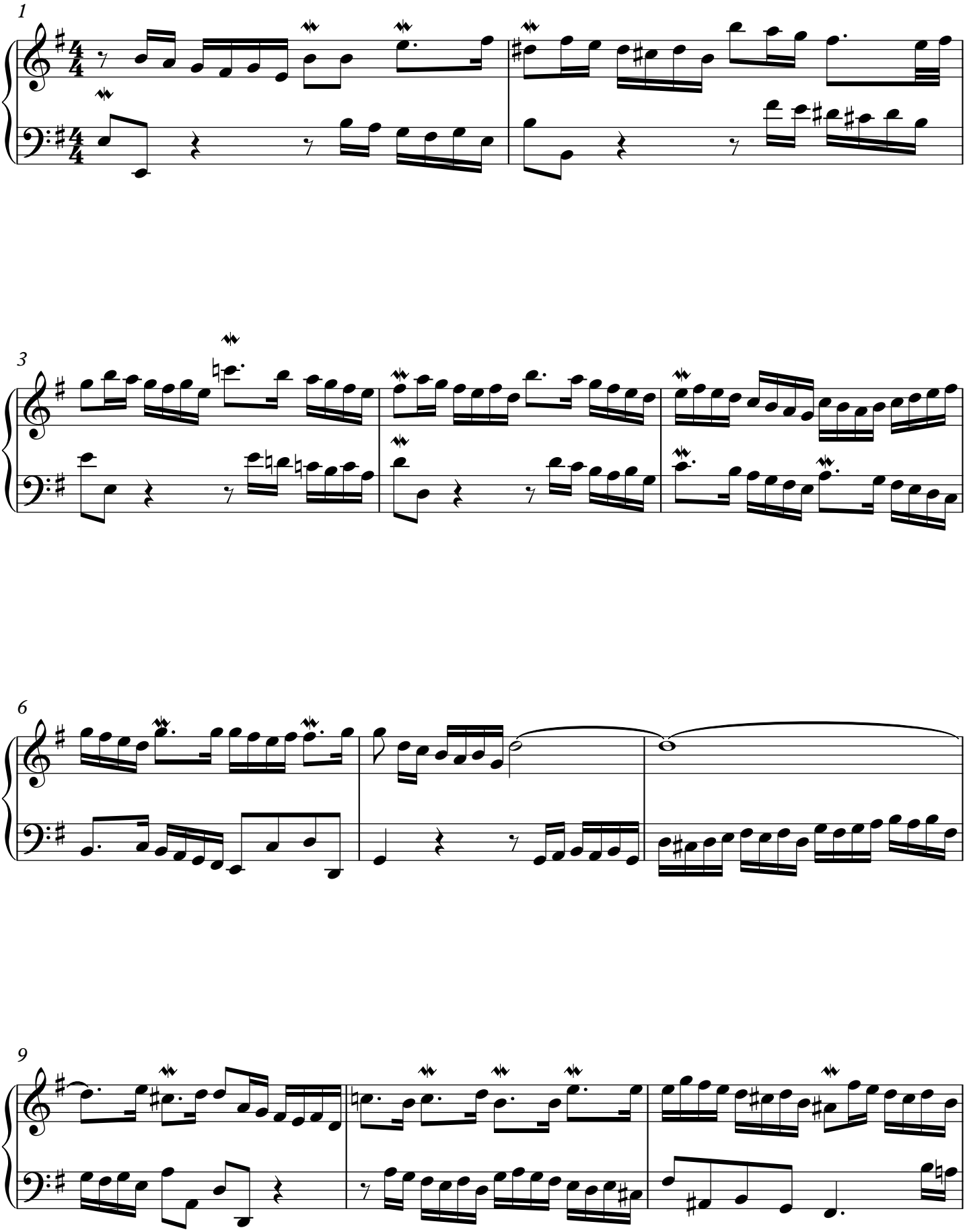


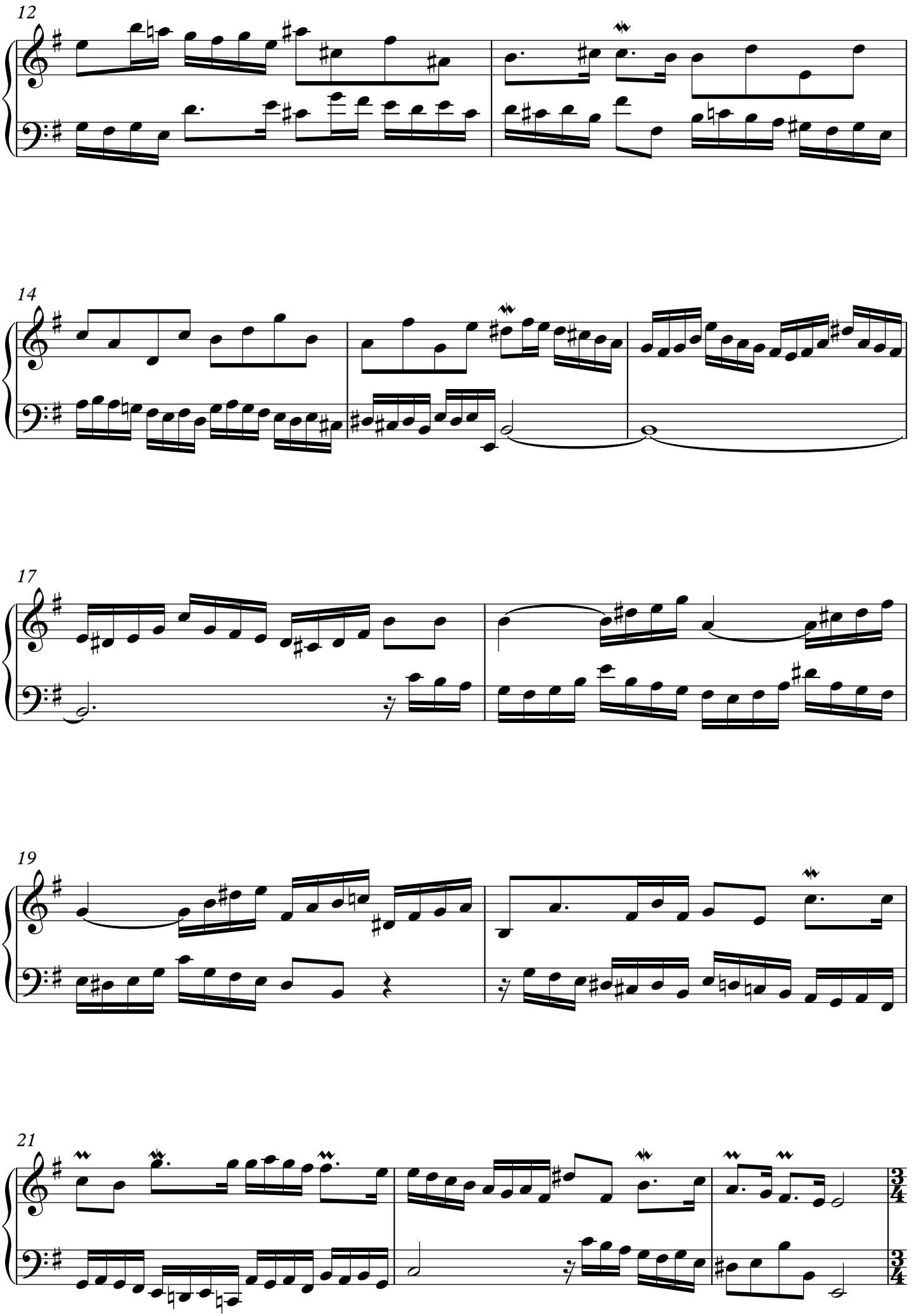

32
38
43
50
57

Invención 7

Para Bandoneón Solo

J.S.Bach
Adaptación: H. Satorre

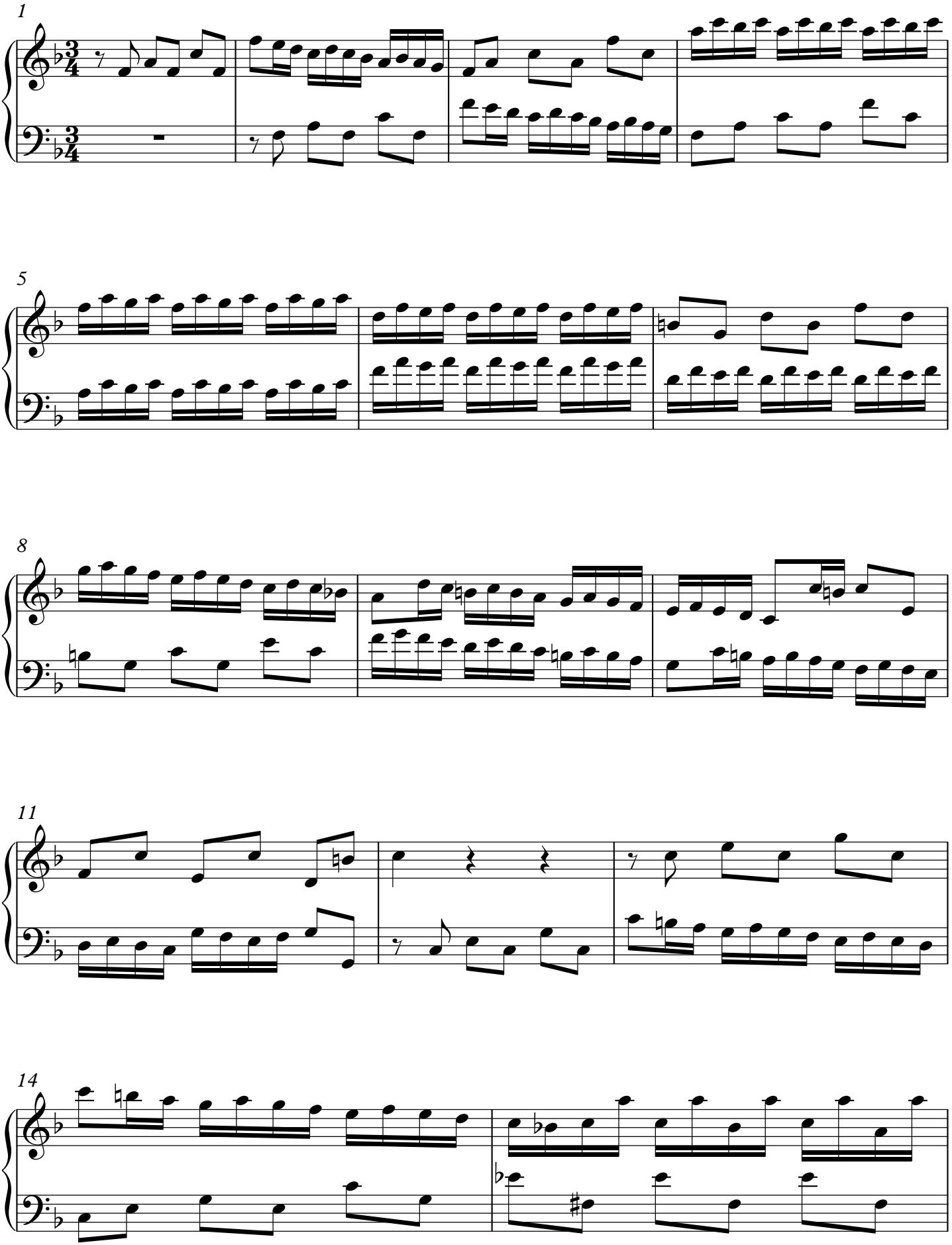


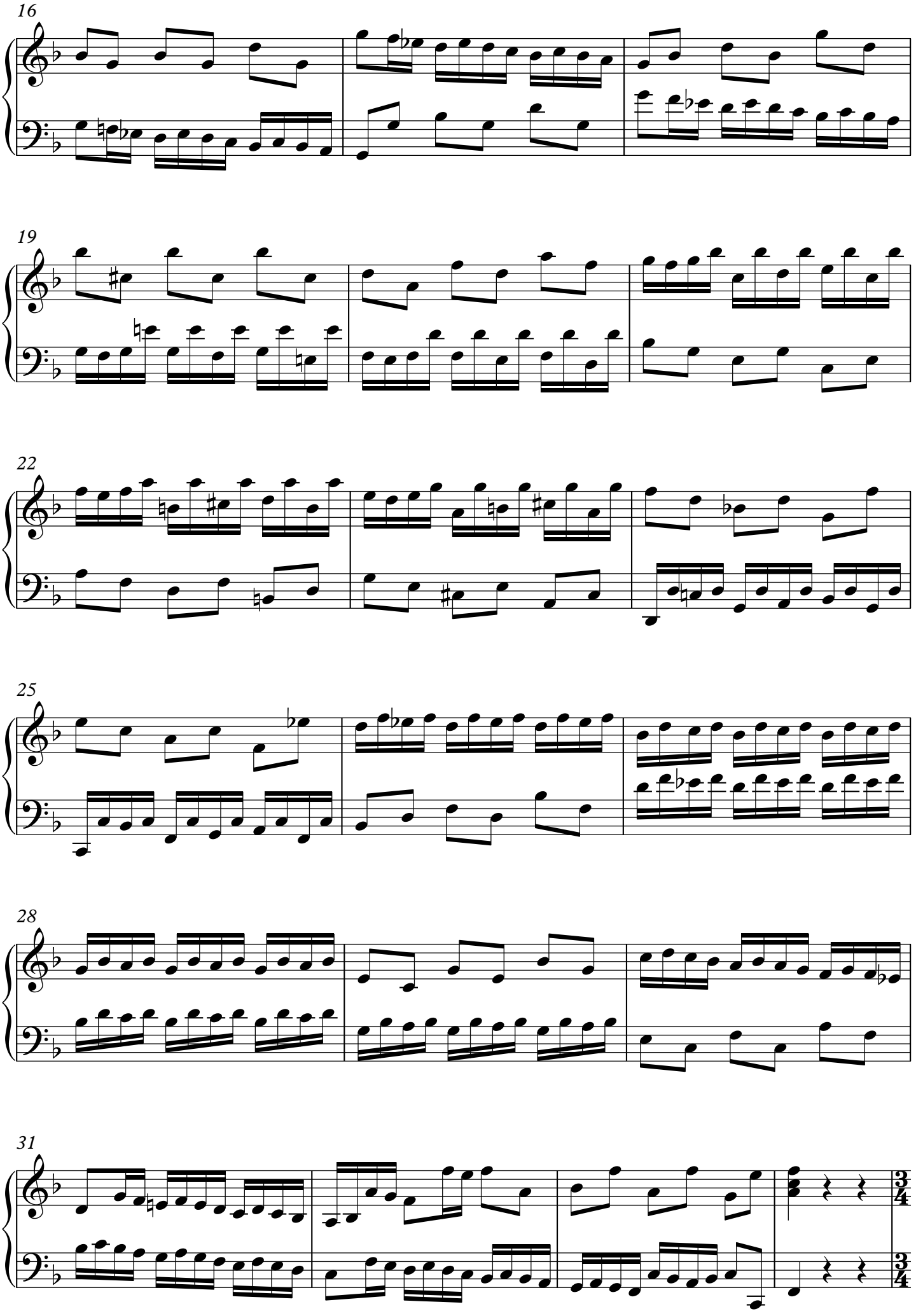

12
14
17
19
21

Invención 8

Para Bandoneón Solo

J.S.Bach
Adaptación: H. Satorre

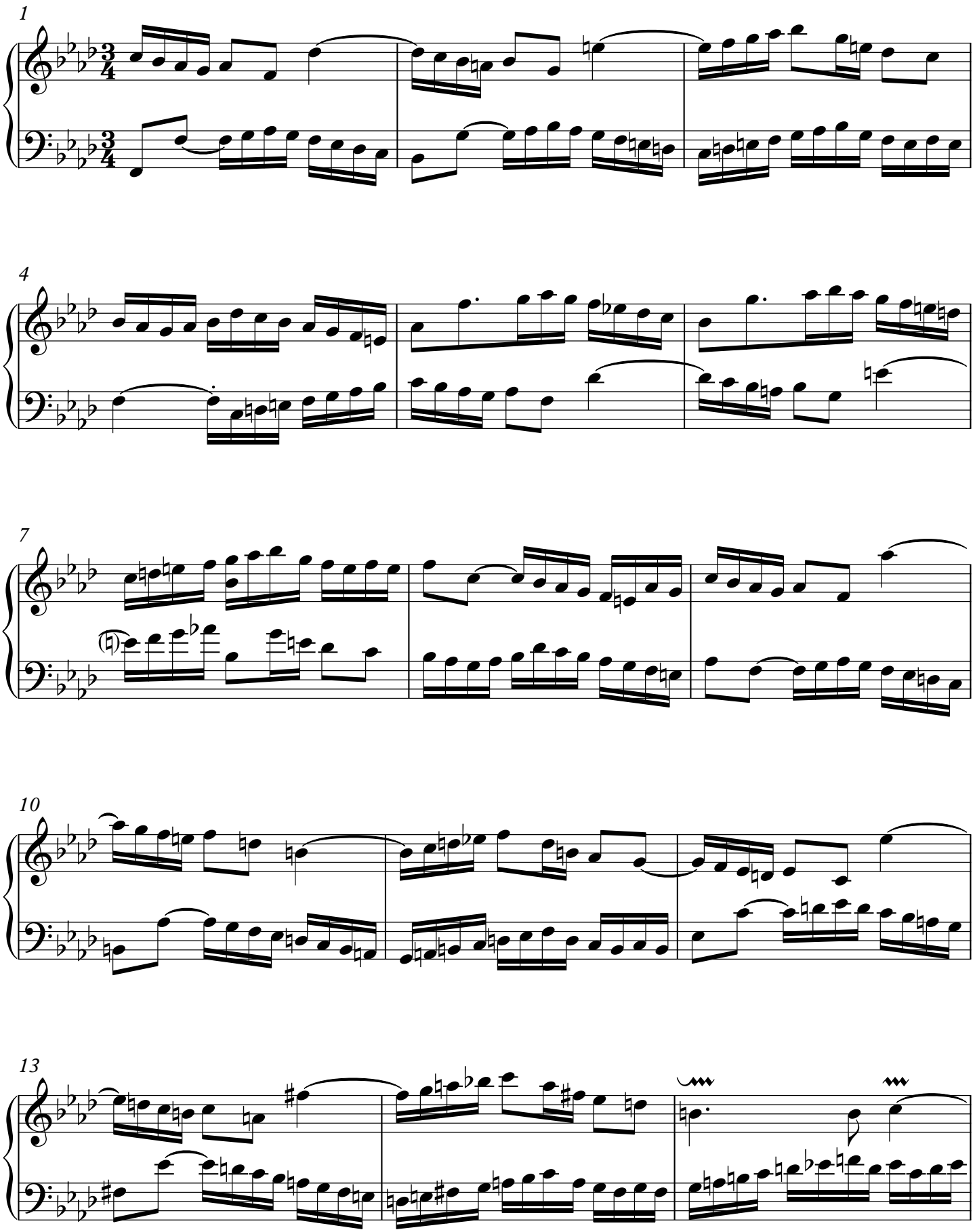


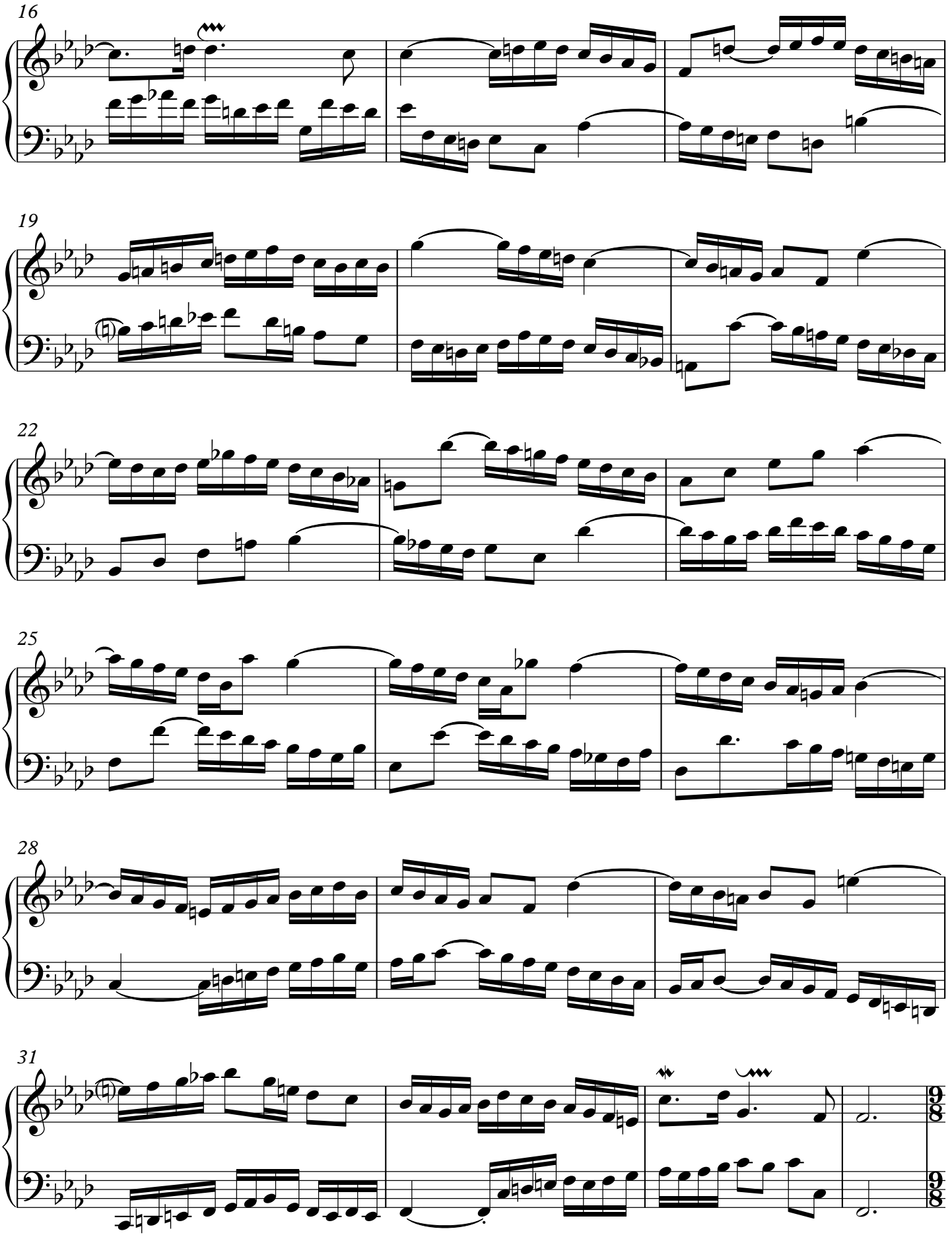

16
19
22
25
28
31
3/4
3/4

Invención 9

Para Bandoneón Solo

J.S.Bach
Adaptación: H. Satorre

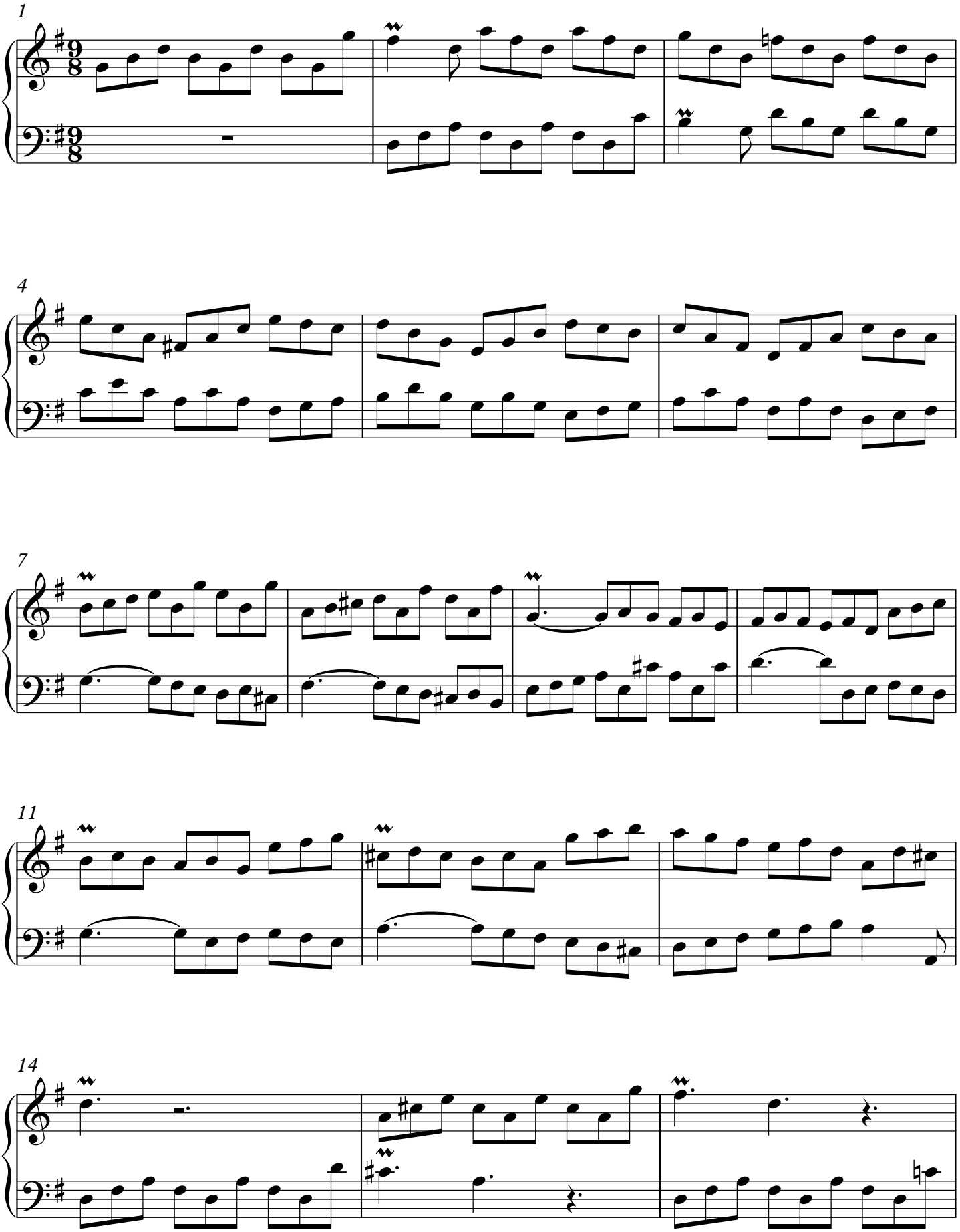


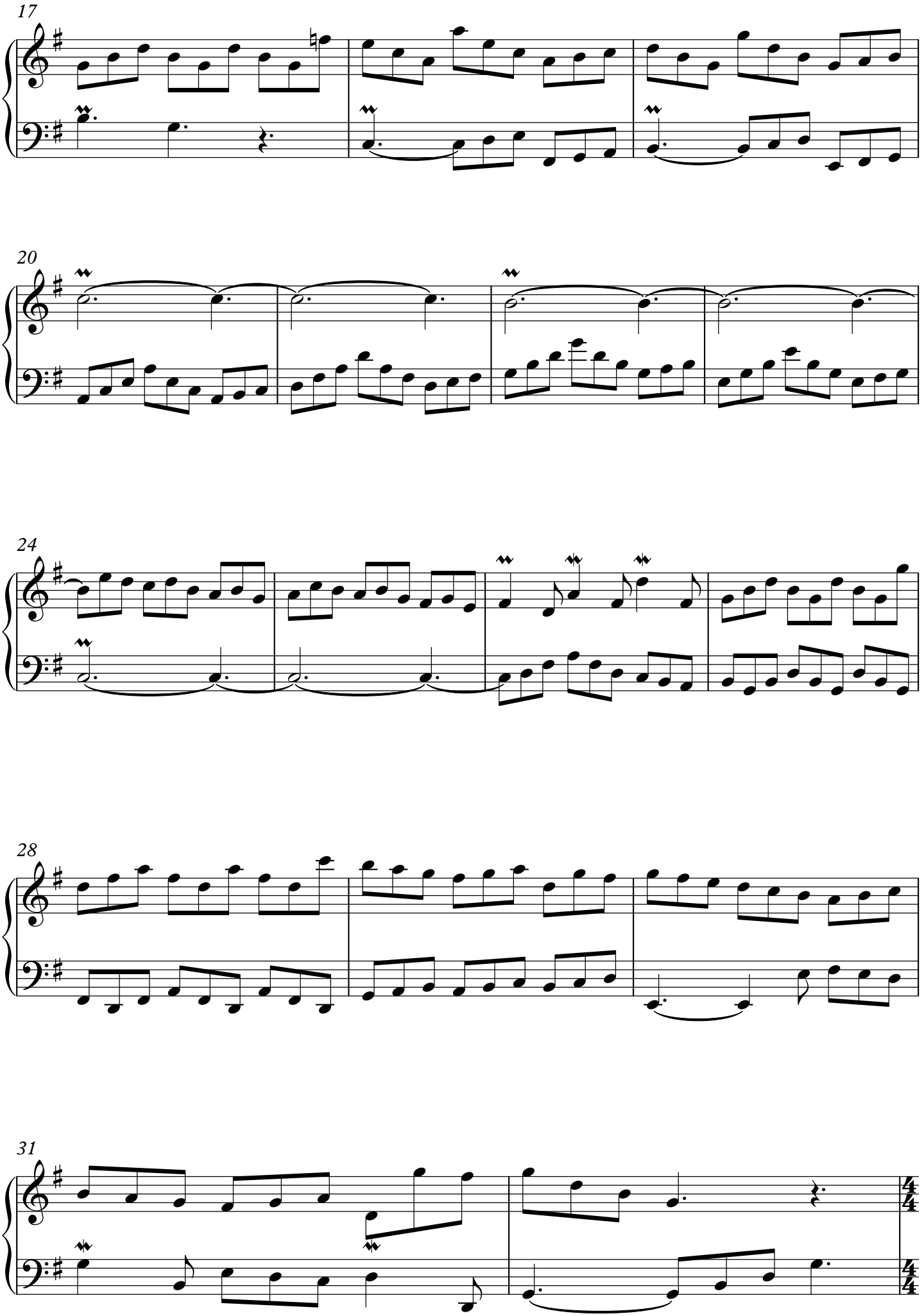

16
19
22
25
28
31

Invención 10

Para Bandoneón Solo

J.S.Bach
Adaptación: H. Satorre

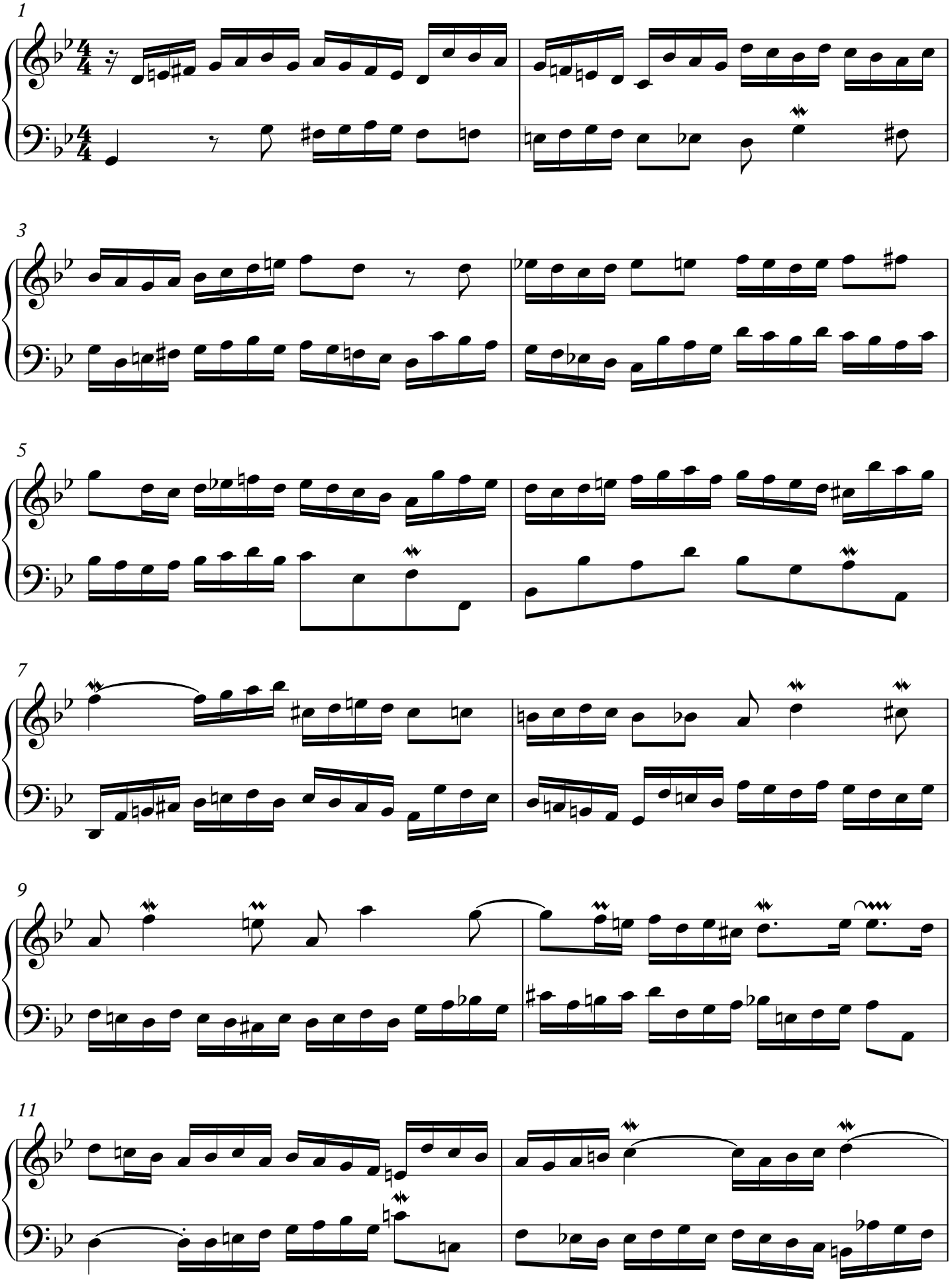


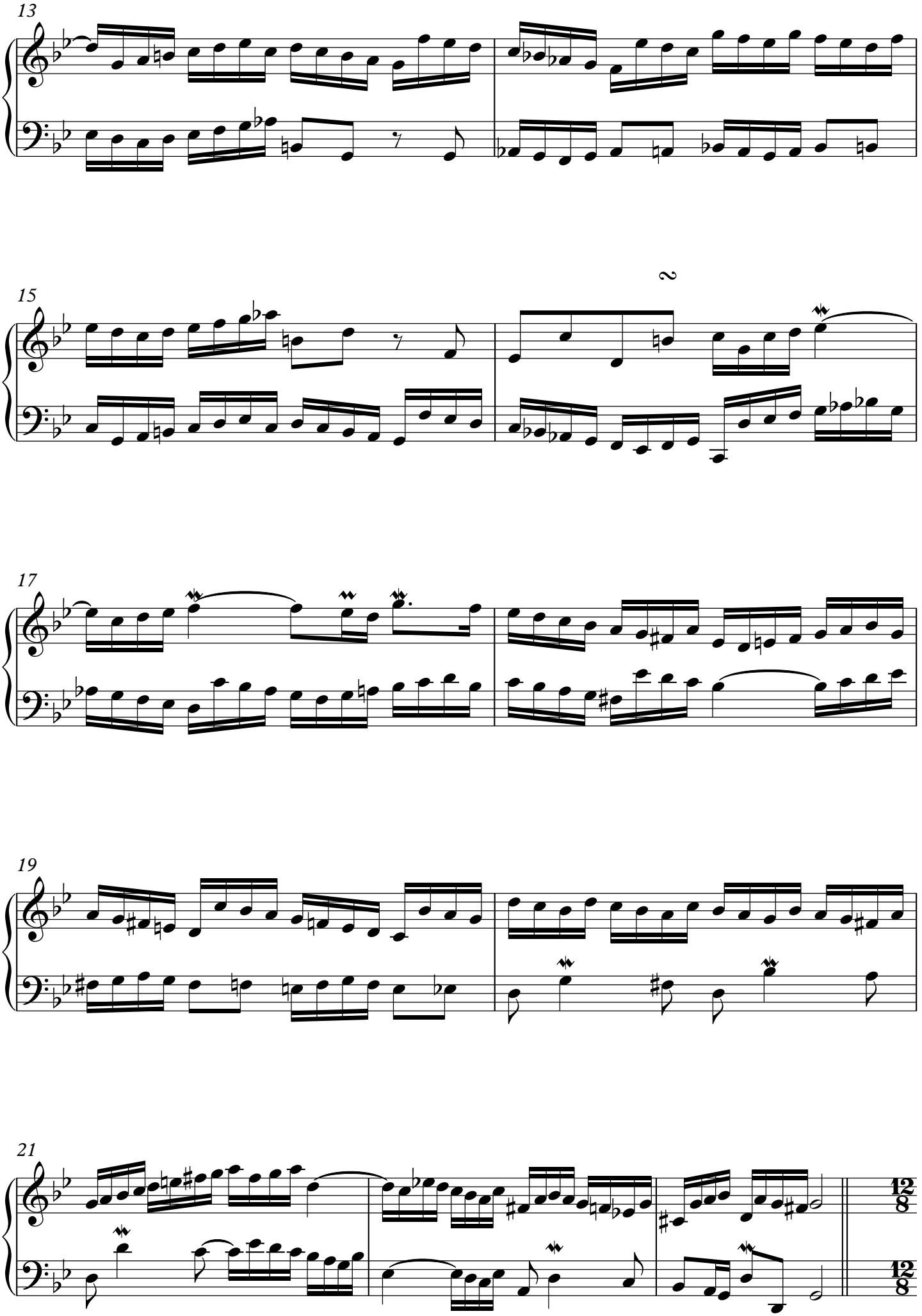

17
20
24
28
31

Invención 11

Para Bandoneón Solo

J.S.Bach
Adaptación: H. Satorre

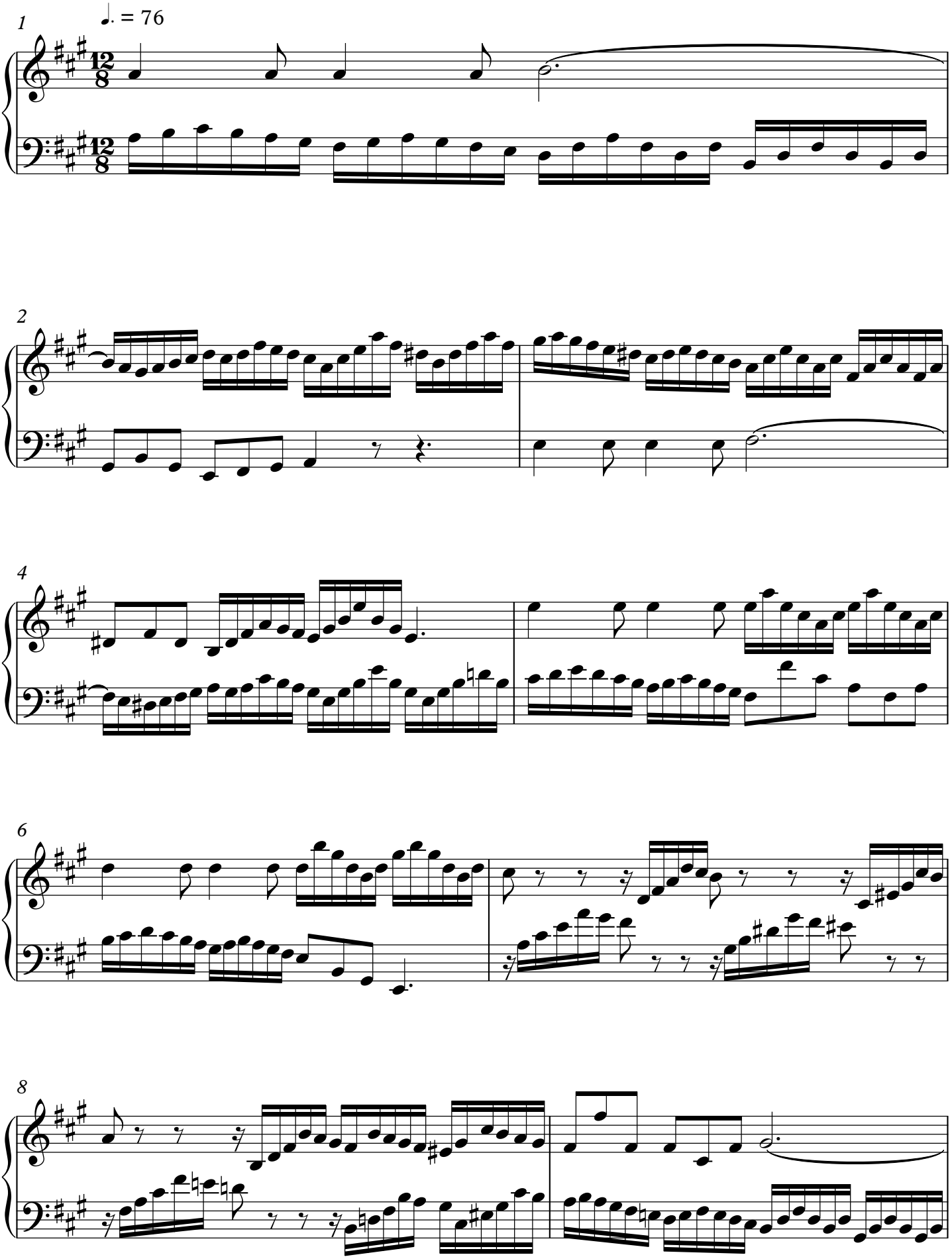


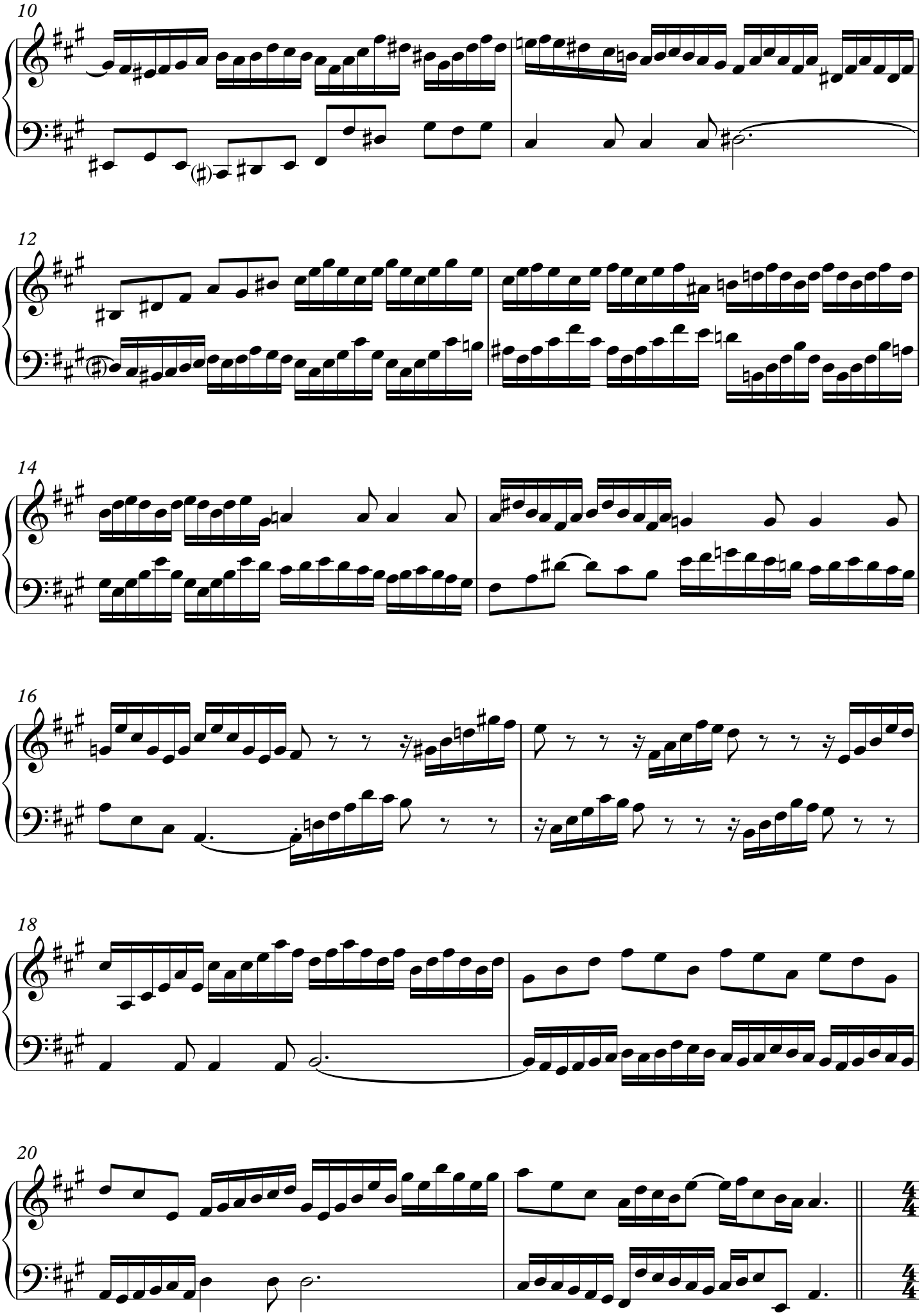

13
15
2
17
19
21
12
8
12
8

Invención 12

Para Bandoneón Solo

J.S.Bach
Adaptación: H. Satorre

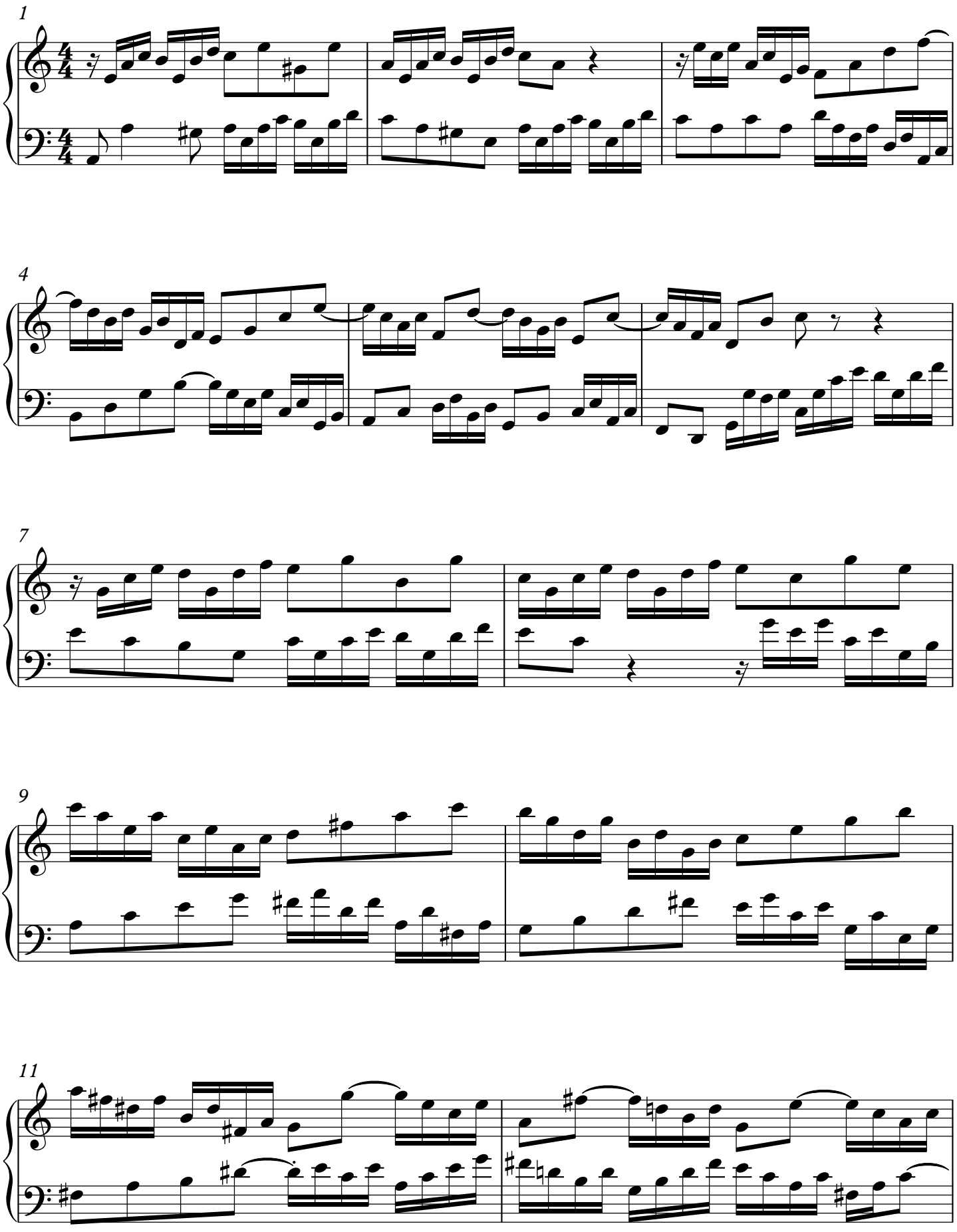


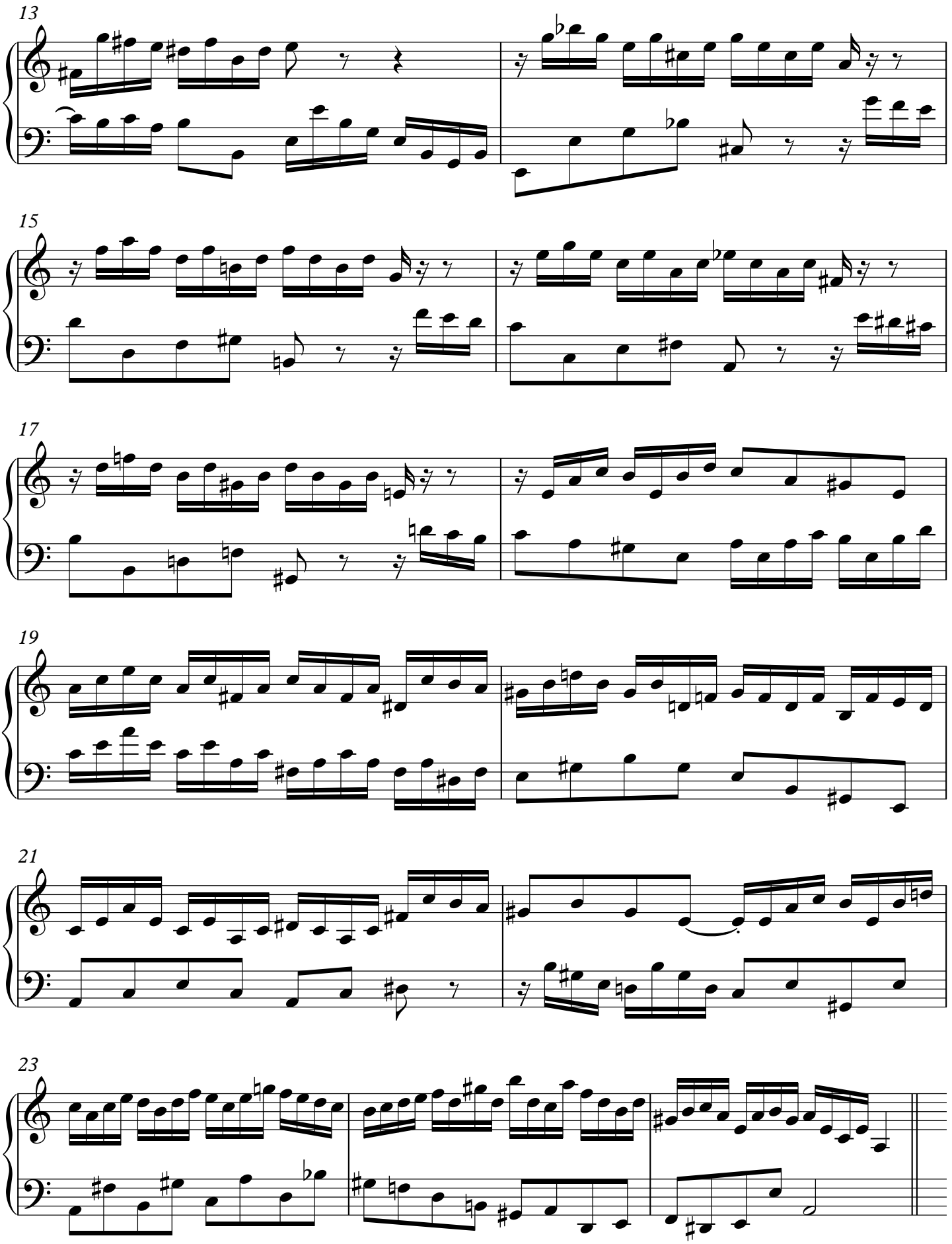

10
12
14
16
18
20

Invención 13

Para Bandoneón Solo

J.S.Bach
Adaptación: H. Satorre

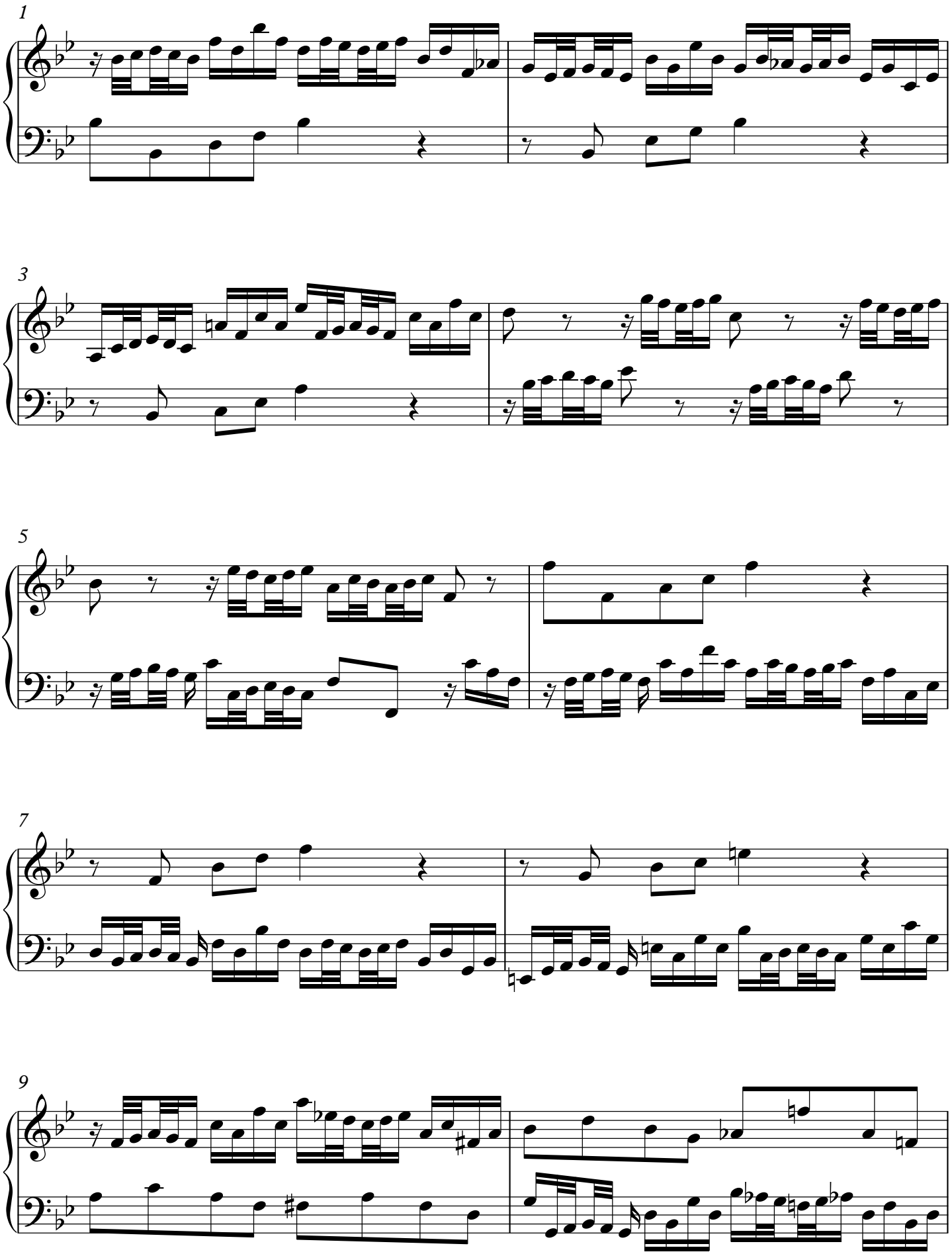


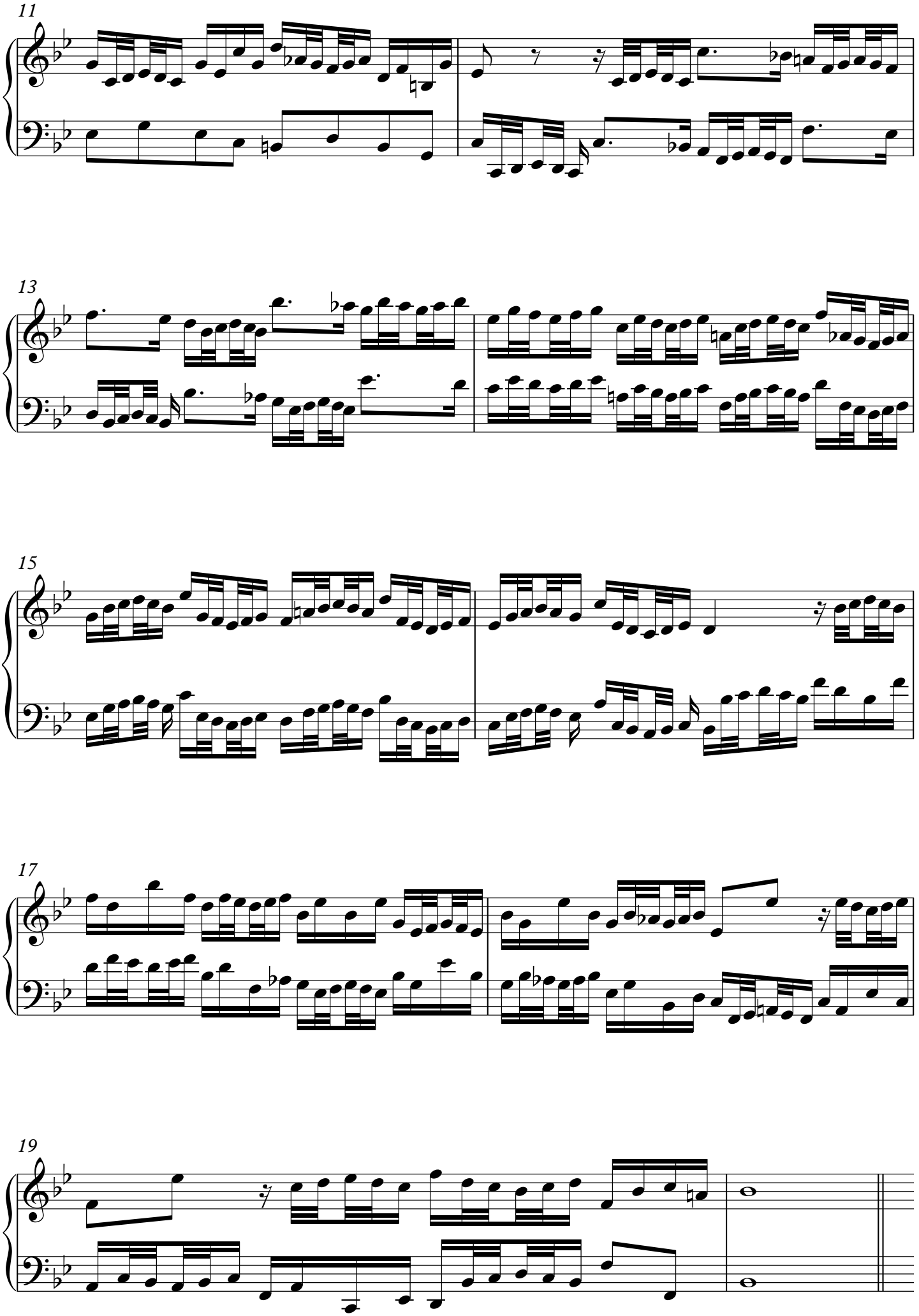

13
15
17
19
21
23

Invención 14

Para Bandoneón Solo

J.S.Bach
Adaptación: H. Satorre

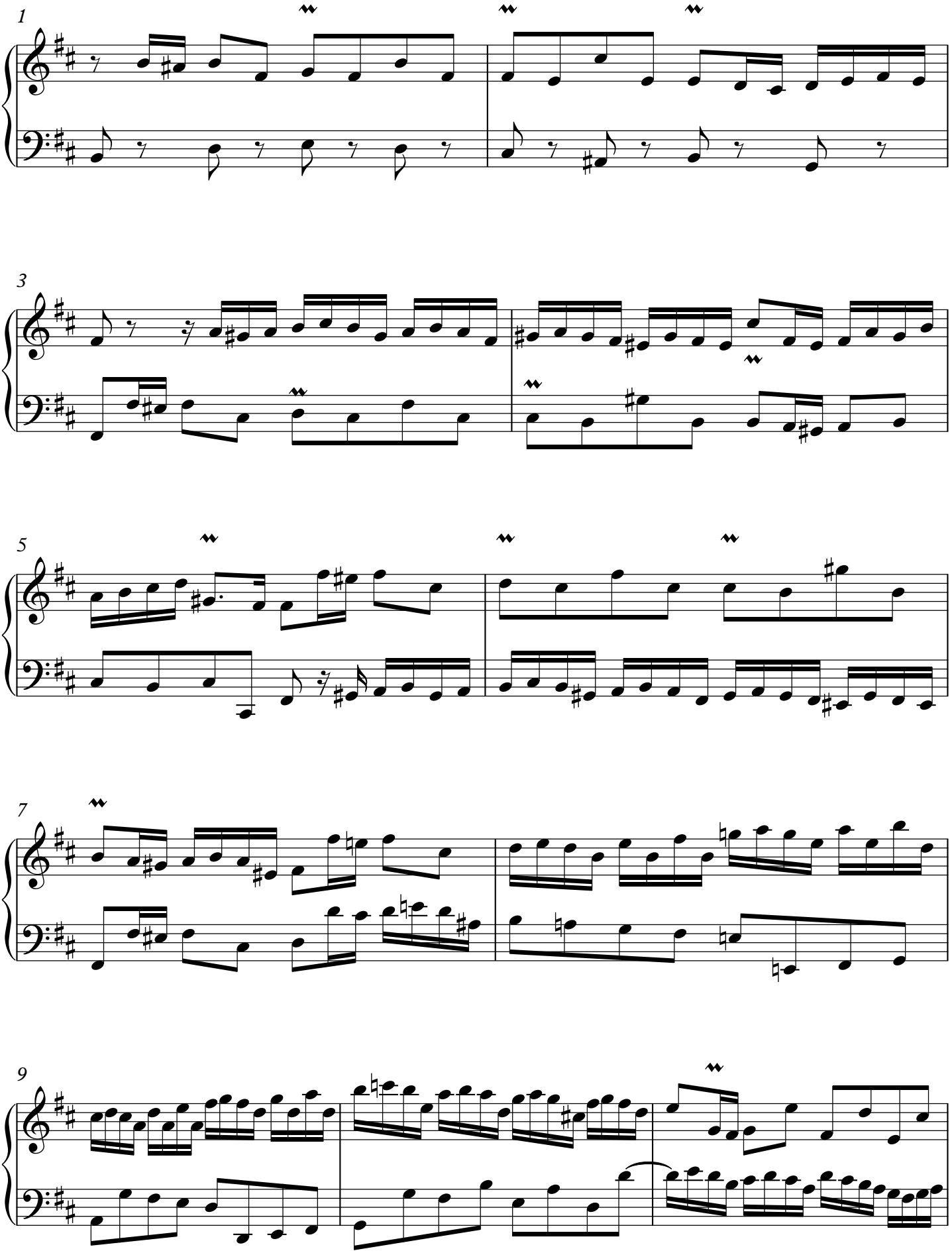


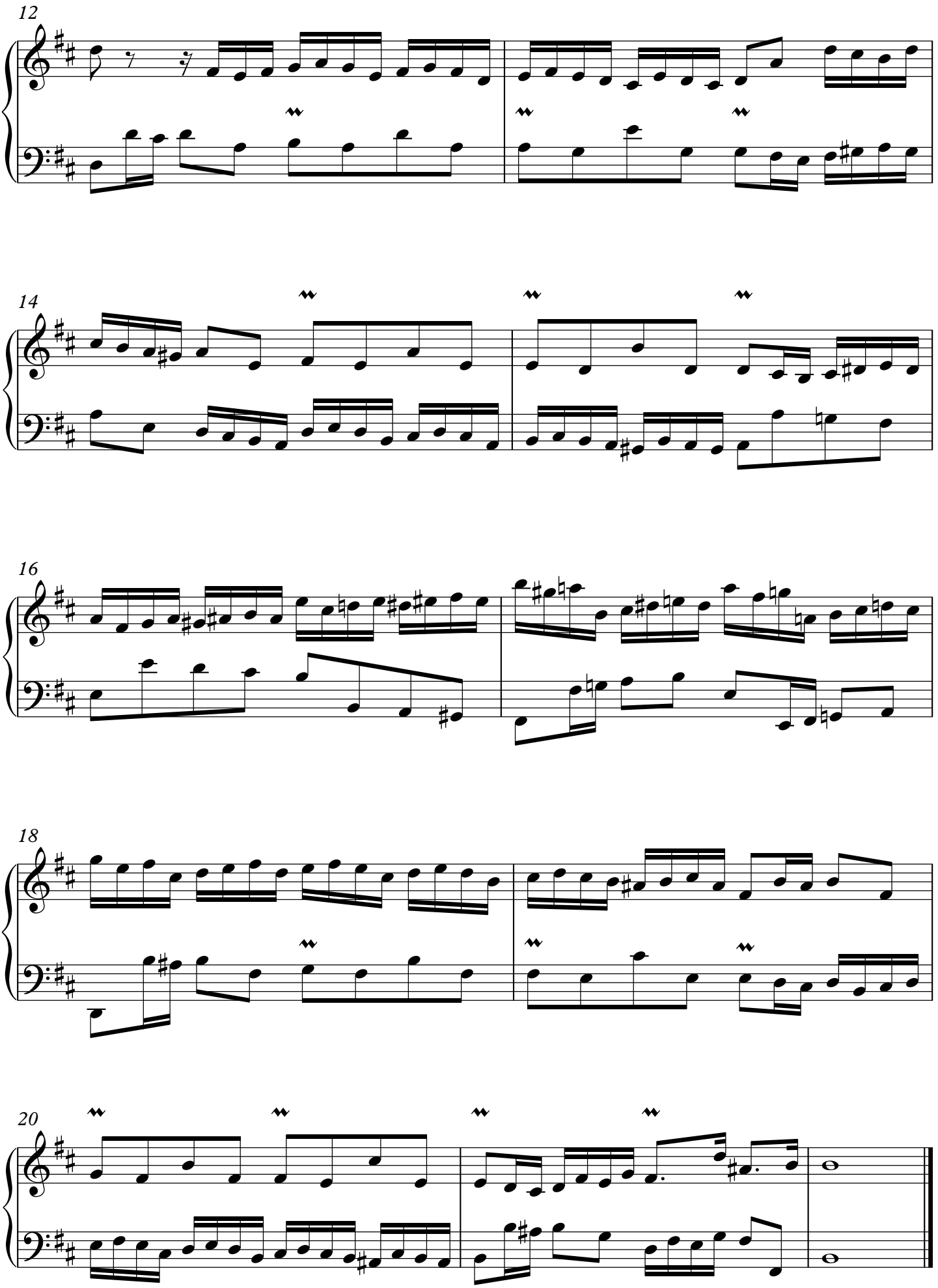

11
13
15
17
19

Invención 15

Para Bandoneón Solo

J.S.Bach
Adaptación: H. Satorre




12
14
16
18
20